

Olga Marina Garza Sagastume

MARGARITA, ESTÁ LINDA LA MAR

Rasgos de la Nueva Novela Histórica

Asesor: M.A. Eduardo Blandón



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
PROGRAMA DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN LETRAS

Guatemala, julio de 2006

Olga Marina Garza Sagastume

MARGARITA, ESTÁ LINDA LA MAR

Rasgos de la Nueva Novela Histórica

Asesor: M.A. Eduardo Blandón

Guatemala, julio de 2006

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

1

I. CONTEXTO HISTÓRICO

5

Biografía de Anastasio Somoza García.

19

II RESUMEN DE LA OBRA

23

III PRESENCIA DE ALGUNOS RASGOS DE LA NUEVA NOVELA HISTÓRICA

28

3.1 La subordinación, en los distintos grados o sea que los sucesos más inesperados y más asombrosos pueden ocurrir.

28

3.2 La distorsión de la historia (omisión, exageración, anacronismos).

33

3.3 Ficcionalización de los personajes históricos

36

V COMPONENTES MORFOLÓGICOS E INSTANCIA	
NARRADORA	62
5.1 Estructura.	62
5.2 Las modalidades de escritura.	62
5.3 Modalidades heterogéneas.	62
5.4 El narrador.	68
5.5 Narratario.	72
CONCLUSIÓN	75
COMENTARIO	77
BIBLIOGRAFÍA	80
ANEXO	

INTRODUCCIÓN

Sergio Ramírez Mercado (Masatepe 1942), es considerado por algunos críticos como el mejor narrador que ha destacado en Nicaragua en las últimas tres décadas, para otros, no es más que un político que ha sabido combinar su aptitud de escritor y político, lo que raramente resulta contradictoria, mas bien, lo extraño es cuando éstos no se dan. Estudios críticos revelan que el predominio de la Nueva Novela Histórica se da a partir de 1979, año en que el partido sandinista conquista el poder; derrocando así el último bastión de la dinastía somocista. Dicha dictadura comenzó desde 1937, año en que Somoza García asumió la presidencia hasta que, el 21 de septiembre de 1956 Rigoberto López Pérez lo hirió gravemente y falleció ocho días después en un hospital panameño.

Esta dinastía se convirtió para Ramírez Mercado, en uno de los hechos históricos más importantes para la elaboración de su obra (*Margarita, está linda la mar*) porque le permitió dar a conocer el pensamiento, la actitud y costumbres del máximo dictador centroamericano; además, a través de sus novelas se perfila entre los nombres más representativos de la tercera generación que escribe con sutileza y magistralmente la Nueva Novela Histórica.

Sergio Ramírez Mercado, se inició como cuentista en (1963), actualmente, ocupa un espacio importante en la nueva narrativa centroamericana, puesto que la mayoría de sus obras han sido premiadas con galardones internacionales; como: el Premio Alfaguara

en dos ocasiones (1995-1998), fue condecorado con la Orden de Caballero de las Artes y las Letras por el gobierno de Francia, también recibió el Premio de Bruno Kreisky de Derechos Humanos en Viena (1993), entre otros.

Margarita, está linda la mar, obra objeto de esta investigación, fue publicada en 1998, misma que recibió el Premio Alfaguara. (El Premio Alfaguara, certamen literario que se realiza cada año en España. Premian la mejor novela escrita en lengua española. Los costos de la primera edición los asume la casa editora. La dotación económica asciende a 175000.00 dólares). En esta novela, el autor presenta el asesinato y la necrofilia, estos dos aspectos impresionan enormemente al lector, puesto que conjuga dos muertes importantes en el imaginario social y cultural de Nicaragua: el asesinato del dictador Anastasio Somoza García, (1956) y la muerte del gran poeta Rubén Darío en 1916, ambas ocurridas en la ciudad de León. Estos dos hechos aparentemente disímiles y distantes le dan a la novela una coherencia significativa de gran belleza estructural y de importantes implicaciones críticas, porque la muerte de la autoridad, la muerte del poder, la autoridad política por un lado, y por el otro, la autoridad literaria, las cuales ponen en relieve la importancia que estas dos figuras han tenido en la historia de Nicaragua durante el siglo XX. Es importante señalar que un elemento que refuerza la unidad de la novela es la presencia viva de ciertos personajes en ambos períodos.

La novela **Margarita, está linda la mar** está estructurada en 18 capítulos, cada uno de los cuales posee un título, al cual el escritor hábilmente lo relaciona con el contenido del mismo.

La novela se abre con dos llegadas: la de Anastasio Somoza García a la ciudad de León para una manifestación política el 21 de septiembre de 1956, con miras a la reelección, y la llegada de Rubén Darío a Nicaragua el 27 de octubre de 1907, triunfal, apoteósica, cuando Darío está en la cúspide de su carrera. Hay dos retornos, dos arribos, dos eventos multitudinarios y significativos para la historia nicaragüense. Por lo tanto, esta novela está considerada como la obra más sobresaliente de la época Postsandinista y Postrevolucionaria.

La lectura de la misma, resulta fresca y amena puesto que, en cada capítulo el lector va conociendo estas historias a través de episodios espeluznantes, como también la rivalidad de los protagonistas quienes con astucia e ingenio logran vencer al enemigo.

A través del análisis realizado se determinaron cinco rasgos que caracterizan a la Nueva Novela Histórica, los cuales aparecen en la primera parte de esta investigación. Estos rasgos son:

1. La subordinación
2. La distorsión consciente de la historia
3. La ficcionalización de los personajes.
4. La intertextualidad
5. Los conceptos bajtinianos (lo dialógico, lo carnavalesco, la parodia, la heterología)

Cada uno de estos rasgos permite un mayor conocimiento de la historia cultural, social y política de este país centroamericano.

La otra parte de la investigación la conforman los componentes morfológicos, los cuales desempeñan una función muy importante dentro de la narración, puesto que éstos dan fuerza, dinamismo y seriedad a la novela.

Es importante reconocer, que Sergio Ramírez Mercado con sabiduría maneja varios recursos literarios, los cuales serpentean a lo largo y ancho de esta novela, esto permite muchas veces, que el lector sea un protagonista dentro de la narración.

I. CONTEXTO HISTÓRICO

Desde 1848, Nicaragua empezó a defender su soberanía territorial ante la inminente invasión norteamericana, quienes venían dispuestos a construir un canal que les permitiera la comercialización del oro californiano, con países promisorios. Así es como este país centroamericano “tuvo que soportar la presencia de una turba de alcohólicos codiciosos, quienes estaban dispuestos a usar sus armas, con o sin pretexto de manera irresponsable”;¹ pero, la resistencia nicaragüense luchó con mucho empeño para evitar que se llevara a cabo dicha construcción.

Durante varias décadas las tropas norteamericanas permanecieron en Nicaragua, esto a petición del gobierno de turno.

A principios del siglo XX, el gobierno de Estados Unidos trató de disponer del territorio y población nicaragüense y cualquier anhelo legítimo por parte de este país, fue reprimido por la fuerza de las armas o por la amenaza de usarlas. Este espacio fue aprovechado por el gobierno norteamericano para enviar sus buques de guerra a Nicaragua y al mismo tiempo, exigir inmunidad para éstos. Ya en los albores del siglo XX, ocurren las primeras tentativas revolucionarias por parte de los nicaragüenses, éstas al mando de José Santos Zelaya, hombre que luchó hasta el último momento para evitar que Estados Unidos construyera el codiciado canal.

¹ Cruz, Oscar René. Biografía de un héroe. Pág. 1

La compañía americana Fletcher y el Secretario de Estado Norteamericano cometieron el abuso de entregar armas y dinero a los enemigos del presidente Zelaya; las dificultades se acrecentaron aún más, cuando autoridades nicaragüenses dieron muerte a unos piratas norteamericanos, quienes intentaban destruir varios barcos que se encontraban anclados en el río San Juan, esta actitud fue suficiente para que el Secretario de Estado Norteamericano retirara de la presidencia al presidente Santos Zelaya, su lugar fue ocupado por el conservador Adolfo Díaz, quien fue el corresponsable del Tratado de Bryan-Chamorro. El Tratado consistía en otorgarle derecho a los Estados Unidos para construir el canal y a la vez les permitían la permanencia de sus tropas en el golfo de Fonseca, porque consideraban que éste era un lugar estratégico que les facilitaba tener mayor control en las costas nicaragüenses.

En 1916 asumió el poder Emiliano Chamorro corresponsable también del Tratado, cuatro años más tarde, dejó en el poder a un tío suyo. Parecía iniciarse la dinastía de los Chamorro en Nicaragua.

Tanto liberales como conservadores se unieron y prepararon una sublevación contra Chamorro, pero fracasaron, la inmediata intervención de los Estados Unidos logró que los Chamorro depusieran el mando y quedó en el poder Adolfo Díaz.

Nicaragua, siguió sufriendo durante varias décadas los constantes enfrentamientos entre los partidos políticos. En 1926 se sublevó en Bluefields el general José María Moncada, quien ocupó el cargo de jefe del ejército con el compromiso de darle el poder a Juan Bautista Sacasa.

Con el apoyo de Sacasa, el general Moncada logró salir victorioso en varios combates, a partir de este momento, comenzó la lucha entre gobiernistas y constitucionales la cual se extendió por toda Nicaragua. Tal situación alarmó a Estados Unidos, quien mandó a su representante Lawrence Dennis para que reconciliara a ambas partes, pero dicho esfuerzo fue en vano, porque el presidente Díaz solicitó ayuda a los Estados Unidos, y fue cuando desembarcaron en el Puerto Cabezas los Marines quienes traían la orden de, no solo resolver el conflicto, sino que Sacasa depusiera las armas.

Latimer, jefe de la expedición de Marines, ordenó a sus fuerzas que se distribuyeran por todo el país; dicha convulsión política fue aprovechada por los banqueros nicaragüenses para otorgar un préstamo al presidente Díaz, por un millón de dólares, los cuales deberían ser utilizados para el mantenimiento del ejército, pero a cambio, ellos se apoderaron de los ferrocarriles, de las existencias y propiedades del Banco Nacional de Nicaragua; asimismo, consiguieron que se les permitiera transferir o vender todas las acciones del Banco y de los ferrocarriles en caso de que el gobierno no pagara el empréstito.

Ante esta situación, surgió un hombre a favor de los constitucionalistas quien llenaría la gloria en un futuro, César Augusto Sandino. Sandino por su actitud antiimperialista, trató de encontrar apoyo con el general Moncada, pero él lo rechazó despectivamente, el único que le brindó ayuda fue Sacasa, quien fue víctima de traición por parte de Latimer.

Asimismo, logró a través de artimañas que éste entregara ingenuamente las armas. El anhelo de Sandino por ver una patria libre, fue truncado en 1934, cuando secuaces de Anastasio Somoza García lo asesinaron cobardemente.

Somoza García asumió la jefatura de la Guardia Nacional, cargo que le sirvió para obtener el poder político en Nicaragua.

Además, utilizó una serie de maniobras ilegales para derrocar al presidente Juan Bautista Sacasa; una de sus primeras acciones fue dar a conocer su futura candidatura presidencial, pero la intervención del embajador norteamericano (Bliss Lane) lo hizo desistir de su objetivo.

Este abierto desafío contra las autoridades del presidente y ante lo cual Sacasa no pudo hacer nada contra Somoza García, eran muestras de la fuerza adquirida por el futuro dictador en la Guardia Nacional, además, contó con el apoyo de una parte del sector reaccionario conservador llamado "Camisas azules", dicho grupo estaba integrado por jóvenes intelectuales, terratenientes granadinos, quienes más tarde promovieron la campaña política y propagandística a favor de Somoza García y estimularon el derrocamiento de Juan Bautista Sacasa.

Las maniobras utilizadas por Somoza García para destituir a los oficiales locales que apoyaban a Sacasa, fue la de ocasionar disturbios callejeros, para argumentar que dichos oficiales eran incapaces de mantener el orden, por lo que era necesario destituirlos, entonces, nombró a jefes que representaran sus intereses. Para esa fecha, Sacasa solo contaba con la lealtad de dos centros armados, (La Loma y el Fortín

de Acosasco) quienes fueron intimidados por Somoza, ante estas circunstancias, Sacasa envió un comunicado al gobierno de Estados Unidos y a los de Centroamérica, en el cual solicitaban ayuda para resolver dicha situación, pero no tuvo respuesta a tal petición.

En el transcurso de su campaña presidencial, Somoza García, aprovechó una de las huelgas, y ésta fue la de los choferes, quienes protestaban por la escasez de combustibles, Sacasa amenazó a los huelguistas, Somoza García por el contrario, resolvió esta problemática prometiéndoles que la Guardia Nacional se encargaría del abastecimiento, y además, les garantizó justicia a sus demandas económicas. Con esta actitud, Somoza García ganó popularidad, al extremo que unos huelguistas le propusieron que tomara el poder. Y el diario "La Noticia" elogió dicha actuación en dos editoriales.

Somoza García continuó con las amenazas y afirmó que si había resistencia pondría fin al armisticio en Managua y atacaría La Loma y el Fortín de Acosasco simultáneamente, el presidente Sacasa decidió que el Fortín se rindiera, pero solicitó que sus defensores se retiraran honradamente.

Somoza García regresó a Nicaragua el 4 de junio de 1936, después de haber tomado posesión de Acosasco en la ciudad de León, además, declaró que se comprometía a ser leal al gobierno y que el presidente Sacasa podría continuar su período presidencial bajo su tutela, propuesta que Sacasa no aceptó.

El 6 de junio, Juan Bautista Sacasa presentó su renuncia irrevocable, y depositó el poder en el Ministro de Gobernación, Julián Irías, quien enseguida entregó el poder al médico Carlos Brenes Jarquín.

Somoza García continuó arreglando los detalles de su próxima elección y el 6 de noviembre de 1936 renunció al cargo de Director de la Guardia Nacional, el 11 de diciembre del mismo año, fue dado a conocer el resultado de las elecciones favorables a Somoza García. La Guardia Nacional había llevado a su líder a ocupar el cargo más alto de la nación.

La inminencia de la Segunda Guerra Mundial convirtió a Nicaragua en un punto clave del sistema defensivo de Estados Unidos, tanto por su proximidad al canal de Panamá, como por su situación geográfica-estratégica en el continente. El interés norteamericano por tener asegurado el control del país contribuyó a institucionalizar la dictadura somocista, particularmente, desde 1939 hasta 1944, período en que ésta acaba por consolidarse².

Somoza García aprovechó la coyuntura de la Segunda Guerra Mundial, haciendo suya la lucha contra el avance del fascismo y expropió los bienes que los ciudadanos alemanes tenían en Nicaragua, fundamentalmente éstos consistían en haciendas de café y casas comerciales.

Ya para 1946 Somoza García era un fuerte exportador de café y haciendo uso de su extraordinario poder interno y reforzado por el

² <http://www.manfut.org/cronología> Pág. 5. html

imperialismo durante la Segunda Guerra Mundial, dictaminó una serie de restricciones que desestimulaba las actividades comerciales que dependían de la importación. También limitó el mercado de divisas perjudicando en lo fundamental, a los grandes comerciantes³.

Una vez adquirido el poder, Somoza García lo consolidó sustentándose en tres pilares:

- 1 El apoyo de Estados Unidos que respondía a una fidelidad absoluta de su parte con respecto a los intereses de la clase dominante de esa potencia, no solo lo que concernía a Nicaragua, sino también a todo el ámbito latinoamericano.
- 2 El control sobre el ejército y el aparato burocrático estatal
- 3 La alianza con un sector dominante integrado en su mayoría en la antigua fracción liberal; al que también le facilitaron la práctica ilícita como medio de enriquecimiento.

En 1944 la oposición conservadora aliada a los grupos medios urbanos logró montar un movimiento en el que manifestaron abiertamente contra la reelección de Somoza García y en solidaridad con los movimientos que se dieron en Guatemala, Honduras y El Salvador. Se pretendía una universidad única, autónoma y popular.

En esta década se creó la primera célula de estudios marxistas en la universidad y se mantuvo una continuada agitación contra la

³ Op cit Pág. 4

dictadura. Somoza García desvirtuó las protestas de los sectores del comercio, agricultores e industriales que afectados por abuso y peculado somocista (enriquecimiento ilícito del dictador) reaccionaron arduamente, cerrando sus comercios y participando en las manifestaciones callejeras, agitadas por estudiantes e intelectuales que lograron canalizar los sentimientos antisomocistas a la población⁴.

La respuesta que dio Somoza García a esta crisis en la cual se enfrentó a lo más vigoroso de la juventud universitaria, fue la de ordenar a la Guardia Nacional que allanara y clausurara la Universidad Central, cuya sede estaba en Managua; además, arrestó a centenares de estudiantes y a sus respectivos dirigentes, de tal manera, que la capital convulsionó. Los estudiantes, sin embargo, habían ganado una batalla al lograr que el dictador se abstuviese de participar en las elecciones de 1947.

La promulgación del Código de Trabajo en 1945, fue una maniobra populista de Somoza García, para ganarse a la incipiente clase obrera, planteando a favor de éste, algunos artículos que al final, resultaron ser una verdadera burla para la clase trabajadora, porque su contenido y espíritu estaba a favor de la patronal.

Con la promulgación del Código de Trabajo, las relaciones de Somoza García con el movimiento obrero se mantuvieron tolerantes, y la abolición de las restricciones de importación también mejoraron las relaciones con la fracción conservadora; en 1948, se firmó el pacto Somoza-Cuadra Pasos, el cual permitió a la oligarquía conservadora el

⁴ Op cit Pág. 5

acceso a las instituciones del Estado. Ante la presión popular, Somoza García decidió proponer un candidato que respondiera a sus intereses y que pudiera servirle de puente durante un tiempo, mientras se presentaba la oportunidad de llegar de nuevo al poder.

En las elecciones de febrero de 1947 fue electo como presidente el doctor Leonardo Arguello, quien estuvo en el poder solo 26 días, tras un golpe de Estado, inmediatamente se asiló en la Embajada de México por orden del dictador.

Ocupó la presidencia un amigo íntimo de Somoza García, el señor Benjamín Lacayo Sacasa, finales de 1947, fecha en que fue electo el doctor Víctor Manuel Román Reyes, quien se desempeñó como presidente hasta el ocho de agosto de 1950, obviamente, Somoza García se quedó al mando del ejército al que transformó en personal, dinástico y mucho más tecnificado.

En 1949, Nicaragua sufrió una grave crisis económica, al extremo, que podría considerarse como un preludio que haría tambalear los cimientos de la dictadura. Esta crisis fue tan relevante que se paralizaron algunas construcciones urbanas, el 45% de almacenes de comercio fueron clausurados, también tuvieron repercusiones algunas industrias como (tabaco, fósforo, azúcar, licores) estas situaciones desfavorecieron la dictadura Somocista por el alto índice de desempleo.

Salió a la defensa del dictador la prensa, informando que no era culpa del régimen Somocista, puesto que otros países como México, Cuba, Estados Unidos estaban igual y que la culpa la tenía la llamada

oposición porque incitada al pueblo a la guerra civil, produciendo temor en los agricultores y en los industriales, quienes no cultivaron, ni invirtieron capitales, paralizando así las actividades que perjudicaron la economía del país⁵. El 26 de febrero de 1948, se efectuó el convenio entre Carlos Cuadra Pasos y Somoza García dicho convenio puede considerarse como primer pacto en la época somocista, éste le ayudó a Somoza a superar la crisis de turno, además, otros países del continente reconocieron al Gobierno del doctor Víctor Manuel Román Reyes, asimismo, pactaba que habría elecciones libres en 1951, además, el dictador acordó amnistía para todos los reos con delito político.

Toda vez que se consiguió el reconocimiento del gobierno nicaragüense ante algunos gobiernos como Estados Unidos, Costa Rica, El Salvador y que el General Emiliano Chamorro tenía mayor poder en las filas conservadoras, los acuerdos del Pacto Cuadra Pasos-Somoza García comenzaron a perder fuerza.

El 3 de abril de 1950, se firmó otro pacto, el de los Generales, con la participación del partido conservador dirigido por Emiliano Chamorro y el partido liberal representado por Somoza García. El pacto aseguraba la

⁵ Op cit Pág. 7

total libertad de comercio que favorecía decididamente a los grupos conservadores y aseguraba la victoria de Somoza García en las próximas elecciones. Por medio de este pacto Somoza García consiguió despejar el camino para un nuevo período presidencial que iniciaría en 1951, además, contemplaba que en la nueva Constitución se mantendría el principio de no reelección; a cambio de esto, los sectores de la burguesía obtendrían desde el punto de vista económico, la suspensión de los controles del comercio, definiéndose “la libertad irrestricta de comercio, como uno de los principios que se plasmarían en la nueva Constitución Política y sobre todo, la representación minoritaria conservadora en la Cámara de Diputados, Cámara del Senado, Bancos, Entes Estatales, Entes Autónomas y Tribunales”.

El pacto de los generales se rompió oficialmente en 1954, a raíz de una revuelta en contra de Somoza García. En aquel momento histórico proliferaban en la región circunscribe dictaduras militares impuestas y sostenidas por el imperialismo norteamericano, con el pretexto de opacar según ellos, la influencia del comunismo. Todos estos regímenes de fuerza fueron famosos por sus actuaciones nefastas en sus respectivos pueblos, dejando profundamente huellas de genocidio, robo, corrupción, torturas, entreguismo de los recursos naturales y soberanía a Estados Unidos.

La implementación de dictaduras militares en Centroamérica y el Caribe dio como resultado (La Legión del Caribe), cuyo objetivo era el derrocamiento de estas tiranías para dar paso a la formación de gobiernos democrático-burgueses. Uno de sus fundadores fue José

Fígueres, quien prestó todo su apoyo a los enemigos de la dictadura somocista. En 1954, Fígueres colaboró con el movimiento revolucionario que pretendía derrocar a Somoza García. Estados Unidos no estaba de acuerdo con el objetivo de esta organización y se mantenía a la expectativa por cualquier incidente.

Entre los integrantes del movimiento armado que pretendían derrocar a Somoza García habían exiliados, civiles, exmilitares de la Guardia Nacional que se sentían descontentos por la marginación social, militar, económica en que los tenía sumergido el dictador. También participaron elementos conservadores.

El golpe contra Somoza García se empezó a fraguar desde 1953, su principal representante fue Pablo Leal, nombrado por Fígueres como jefe del movimiento invasor. Todo el complot falló, debido a que los planes por ejecutarse no eran claros y otras veces, las estrategias eran reformadas (primero planearon atacar el Club Internacional en donde se efectuaría una fiesta oficial, después atacarían la Embajada Norteamericana en donde elementos del oficialismo participarían en una fiesta y por último, convinieron en atacar la caravana presidencial en donde Somoza García viajaría a su hacienda Montelimar, pero desafortunadamente el presidente no viajó.

Esta actitud, provocó que uno de los participantes en el atentado, en total estado de embriaguez se entregara a los esbirros de la Oficina de investigación, cuyo jefe era el general Gustavo Montiel. Todo el plan para ajusticiar a Somoza García y a su familia fue abortado en menos de veinticuatro horas; la respuesta de la dictadura fue una represión

despiadada a los miembros del ejército involucrados quienes fueron fusilados.

Somoza García mostró un especial interés y con ánimo de vengarse de los oficiales de la Guardia Nacional que participaron en el plan, llegó a ofrecer una recompensa (15000.00 córdobas) para quienes dieran información en torno a los traidores e inmediatamente realizar las capturas.

Lo que, los opositores perseguían era desplazar a Somoza García, para asumir ellos el poder político, económico y militar que detentaba el dictador.

Somoza García, con la ayuda de sus partidarios preparó una reforma a la Constitución Política y en especial al artículo 186, el cual rezaba que no podía ser presidente de la República en el período siguiente, todo aquel que había estado en la presidencia. Posteriormente, fundó la UNOC (Unión Nacional de Obreros y Campesinos) tipo de sindicato blanco, muy afín a sus intereses. Este grupo se formó con la finalidad de dar una buena imagen en esos momentos, para que, cuando llegaran las elecciones en 1957 se contara con el apoyo de la mayoría de campesinos y obreros nicaragüenses.

Pero desafortunadamente, este anhelo por parte del dictador fue truncado el 21 de septiembre de 1956, cuando Rigoberto López Pérez atentó contra su vida dejándolo mortalmente herido. Somoza García falleció ocho días después en un hospital de Panamá.

Las diferentes adversidades por las que tropezó históricamente Nicaragua son dos: Primero, por políticas internas, ya que sufrió la intervención imperialista desde finales del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX. Segundo, las frecuentes dictaduras de la que fue objeto, especialmente, la de Anastasio Somoza García, quien gobernó al país durante 42 años en posiciones tan diversas, desde Jefe Director de la Guardia Nacional, y presidente de la República. Mientras se mantuvo como gobernante, supo manejar con astucia e inteligencia el poder político, económico y social, convirtiendo a Nicaragua, en una propiedad privada.

BIOGRAFÍA DE ANASTASIO SOMOZA GARCÍA

Nació el 1 de febrero de 1896 en la finca El Porvenir, aledaña al poblado de San Marcos, Nicaragua. Sus padres, un adinerado plantador de café Anastasio Somoza Reyes y Julia García, ama de casa. Durante su juventud fue enviado a Estados Unidos en donde discurrió su formación. Estudió en Philadelphia Administración Empresarial.

En 1918 contrajo nupcias con una dama de la alta sociedad leonesa, Salvadorita Debayle, con quien procreó tres hijos, Luis, Lilliam y Anastasio.

En 1925 participó en la insurrección del general Emiliano Chamorro quien llevó al poder al Partido Liberal. Tras la llegada de los infantes de Marina estadounidenses al país en 1926, su acento inglés fue uno de los factores por los cuales ascendió rápidamente en los cargos más importantes del Estado. En 1929, fue diplomático de La República de Costa Rica. En 1932 Director auxiliar de La Guardia Nacional nicaragüense.

Cuatro años después, asumió el poder imponiendo un régimen dictatorial. Gobernó Nicaragua entre 1937 y 1956 en posiciones tan diversas como la presidencia del país y su absoluto control sobre La Guardia Nacional. La dictadura duró 42 años ⁶.

⁶ http://es.wikipedia.org/wiki/Anastacio_Somosa_García Pag. 1

Durante su gobierno fingió presidencias ficticias; estando en el mandato permitió que políticos conservadores que lideraban en la oposición, desempeñaran cargos en el gobierno.

Los Marines estadounidenses lucharon contra las tropas del general Augusto Sandino. En enero de 1933 las fuerzas americanas abandonaron finalmente el país y dejaron al general Somoza García en el cargo de Ministro de Defensa.

En septiembre de 1934 siete meses después del asesinato del caudillo sandinista, el poder político y militar de Somoza García era represivo; esto contribuyó, sin lugar a dudas, a reubicarse frente a sus acreedores.

Se convirtió en presidente del país tras el asesinato del presidente Juan Bautista Sacasa (1933-1937) y comenzó una dinastía de dictadores en Nicaragua. Posteriormente, derrocó a su protegido Leonardo Arguello Barreto, para imponer a su tío Víctor Román Reyes. En su calidad de Ministro de Guerra y Jefe de La Guardia Nacional nunca dejó de controlar el poder total de Nicaragua lo que no bastó para que, a la muerte de Víctor Román Reyes se hiciera nombrar nuevamente presidente interino y en 1951 presidente en funciones.

Favorecedor de la política americana en su país, ejerció una represión despiadada contra sus opositores, además intentó derrocar al presidente José Figueres Ferrer, de Costa Rica (1948-1955) para llevar

al poder a Rafael Ángel Calderón Guardia; participó en forma decisiva en la caída del gobierno Jacobo Arbenz Guzmán en Guatemala (1954)⁷.

En 1942 expropió a todas las familias alemanas residentes en Nicaragua y se apoderó de dichas propiedades, (fincas de café, de ganado y caña). Anastasio Somoza García fue un hombre controvertido en la historia nicaragüense, durante su gestión se construyeron edificios públicos, la carretera panamericana y otras internas como la de Matagalpa y León⁸.

Sin embargo, acumuló una inmensa fortuna para sí mismo y sus familiares de manera ilícita. Desde 1940 resalta su control en la agricultura sobre todo, en el cultivo y beneficiado de café, crianza de ganado, impulsó tanto el cultivo de algodón como su exportación.

Además, en su poder se encontraban las compañías de textiles, destilería, líneas mercantes, fábricas fosforeras, ingenios de azúcar, plantas salineras y la Línea Aérea Nacional (Lanica). Su gobierno fue represivo y corrupto pero, agradaba a Los Estados Unidos por su carácter anticomunista⁹.

En 1956 asistió a Panamá a la Cumbre Continental de Presidentes, en donde conoció personalmente a Dwight D. Eisenhower, y a otros como: Fulgencio Batista (Cuba) Rojas Pinillo (Colombia) Pérez Jiménez (Venezuela) Castillo Armas (Guatemala) Manuel Odría (Perú) Bienvenido Trujillo (República Dominicana).

⁷ Op cit Pág. 1

⁸ Op cit Pág. 2

⁹ Op cit Pág. 2

El 21 de septiembre de 1956, en la Casa del Obrero (ciudad de León) se brindaba una fiesta, tras la Convención del Partido Liberal que lo proclamaba nuevamente como candidato a la presidencia por el periodo (1957-1963). Ese mismo día fue atacado por las balas de Rigoberto López Pérez. Herido fue trasladado al Hospital Gorgas en la entonces Zona del Canal de Panamá en un avión enviado por el presidente de Estados Unidos, Dwight D Eisenhower, pero, falleció en ese Centro Hospitalario estadounidense el 29 de septiembre de 1956.

Le sucedió en la presidencia de (1956 –1963) su hijo mayor Luis Somoza Debayle.

II. RESUMEN DE LA OBRA

Un grupo de jóvenes conspiradores integrado por Rigoberto López Pérez, Cordelio Selva, Norberto, Erwin, Manfredo Casaya, el Orfebre Segismundo reunidos en la casa del capitán Prío, comentaban la visita realizada por el presidente Anastasio Somoza García en compañía de la Primera Dama y su séquito de seguridad a la ciudad de León, y del recibimiento del que fue objeto por parte de campesinos, trabajadores municipales, maestros de escuela y otros miembros de la sociedad.

Asimismo, relataban la historia en torno a la llegada de Rubén Darío a la ciudad de León, ocurrida el 27 de octubre de 1907, cuando el silbato el Pacific Mail anunció el retorno a su tierra natal el "Príncipe de los Cisnes", quien fue recibido con honores por el Sabio Debayle, su esposa doña Casimira, sus dos hijas Salvadorita y Margarita, Eulalia sobrina de su esposa, el obispo Monseñor Simeón Castellón, el general Santos Zelaya y un nutrido acompañamiento.

También se sumó con un apoteósico de bienvenida la Administración del Hotel Lupone, en donde el poeta se hospedó temporalmente. Además, narraban la persecución y el acoso constante de que fue víctima Rubén Darío por parte de su esposa Rosario Murillo, "La Maligna", quien lo amenazaba frecuentemente con lanzarle ácido corrosivo en el rostro; asimismo, de los problemas amorosos que mantuvo con Francisca Sánchez en Barcelona; con Eulalia en la ciudad de León y del regreso del vate hacia Europa el 8 de abril de 1908, cuando fue despedido con vítores y del discurso que pronunció, cuyo

contenido era los inventos que ocurrieron en 1900 en la Feria Universal de París (Modas, desfile de modas).

En 1916 Rubén Darío regresó a la ciudad de León en estado agónico, de manera inmediata fue intervenido quirúrgicamente por el Sabio Debayle, pero desafortunadamente falleció el 13 de febrero del mismo año, lo acompañó en sus últimos momentos su esposa, Rosario Murillo.

El féretro recorrió las municipalidades, clubes sociales, institutos culturales, asociaciones obreras y profesionales, la universidad, finalmente fue sepultado en la catedral, en la columna en donde se destaca la estatua del Apóstol San Pablo. Sobre su tumba descansa un león símbolo de su ciudad natal.

Rigoberto López Pérez, Cordelio Selva, Baltasar Cisne y otros voluntarios exiliados vivieron durante un tiempo en El Salvador, allí organizaron una serie de eventos con la finalidad de recaudar fondos para la causa revolucionaria.

El 6 de septiembre de 1956 zarpó del puerto La Unión, el barco Salvadorita rumbo a Nicaragua, entre los tripulantes viajaban el grupo de jóvenes combatientes, los músicos de la orquesta Sonora Matancera, Rigoberto fingía ser el cantante de ésta, pero con el seudónimo de Bienvenido Granda, el grupo de Los Churumbeles de España, Catalina Baldelomar, Tirso el Albino, Jorge Negrete, el doctor Baltasar Cisne quien fungía como presidente de la Guardia de Honor Dariana y buscaba afanosamente la estatua de Rubén Darío que había mandado a

esculpir a Italia y que por error se había quedado en la aduana salvadoreña, la cual fue adquirida por don Manlio Argueta en una subasta pública realizada por la autoridad aduanera, misma, que fue devuelta a su dueño por una mínima cantidad de dinero.

Este grupo de viajeros se preparaba para soportar las seis horas de travesía hasta llegar al puerto Morazán, allí se hospedaron en un bar-restaurante llamado "La Bartola", una especie de embarcación anclada en tierra firme. En este lugar, el sargento Domitilio Paniagua por órdenes superiores realizaba una requisa entre los pasajeros, para constatar que, entre los mismos, no viajaran enemigos del Presidente; para Rigoberto López Pérez y Cordelio Selva ya había orden de captura, ellos astutamente burlaron la autoridad cambiándose de nombre y profesión. Aquí se encontraba prisionero Lucio Ranucci director de la obra Tovarich, Rigoberto negoció la libertad de éste a cambio de escribir una carta del sargento Domitilio Paniagua para Minerva Sarraceno, prostituta nicaragüense, que trabajaba en un burdel llamado Baby Dolls.

Cuando el barco Salvadorita llegó al puerto Corinto, los jóvenes rebeldes se unieron con otros conspiradores leoneses, Erwin, fue el encargado de diseñar el croquis estratégico que sirvió para asesinar a Somoza García, Norberto y el Orfebre Segismundo fabricaron la bala de plata con ferrocianuro de potasio.

El 21 de septiembre de 1956 fue un día crucial, porque llegó a la ciudad de León Anastasio Somoza García acompañado de su esposa doña Salvadorita Debayle y el gabinete de seguridad, ya que, en el

teatro González, se llevó a cabo una convención en la cual, él fue proclamado, candidato presidencial por un nuevo período (1956-1963) y resultó ganador por votación unánime. A este evento asistieron autoridades militares, eclesiásticas, civiles sin faltar la participación de las activistas Catalina Baldelomar y "La Caimana" esta última, amiga íntima de Somoza García, quien además, colaboraba como una espía.

Ese mismo día se representó en el teatro Darío, la obra Tovarich, en la cual participaron artistas nacionales, su director Luccio Ranucci, el propósito era recaudar fondos para erigir una estatua de Darío en su tierra natal.

Por la noche se llevó a cabo un baile en el Club de los Obreros, al cual asistiría Anastasio Somoza García y su esposa, cuando ya estaban reunidos en el salón de baile, el Presidente, periodistas, fotógrafos y cuerpo de seguridad, Rigoberto López Pérez logró ingresar al mismo, valiéndose de una serie de argucias colaborando para ello, ingenuamente, el sargento Paniagua; López Pérez aprovechó el momento oportuno y disparó contra el dictador, lo hirió gravemente, de manera inmediata, el teniente Anastasio Moralitos asesina a Rigoberto, posteriormente fue castrado por orden presidencial.

Doña Salvadorita les comunicó a sus hijos Luis (El Bueno), Lilliam (La Coronada) y Anastasio (el Malo) el accidente del padre y que decretó Estado de Sitio. Rápidamente las puertas del salón fueron cerradas y los presentes apresados, comenzó la investigación; algunos de los culpables fueron encarcelados, otros fusilados y castrados, entre ellos: Erwin, Norberto y Cordelio Selva, este último horas antes del baile había sido

capturado. También fue asesinado por la autoridad el Sargento Domitilio Paniagua, por considerarlo cómplice. Ante esta desgracia su hijo Anastasio se enfureció tanto, que amenazó con bombardear la ciudad de León, pero ante las súplicas de su señora madre y la de su hermano Luis, se abstuvo de realizarlo.

Anastasio Somoza García en estado delicado fue trasladado a un hospital panameño, el presidente de Estados Unidos Dwight D. Eisenhower envió un equipo médico para resguardar su salud, pero todo resultó inútil, porque falleció el 29 de septiembre de 1956.

Después de la muerte de Anastasio Somoza García, su hijo Luis fue el sucesor en la presidencia desde febrero de 1956-1963, año en el que falleció. Para ese entonces, Anastasio Somoza Debayle ya ocupaba el cargo de Jefe Director de la Guardia Nacional. En 1967 asumió el poder de la familia que solo compartió al final con su hijo Anastasio Somoza Portocarrero. Somoza Debayle fue presidente dos veces. El primer período estuvo comprendido entre 1967-1972 y el segundo, de 1974-1979, cuando fue derrocado por los sandinistas.

Huyó hacia Miami el 17 de julio de 1979. Esa misma noche hizo sacar de la cripta familiar en el cementerio de Managua, los féretros de su padre y su hermano Luis, para llevárselos consigo. En 1980 murió asesinado en Asunción Paraguay.

III. PRESENCIA DE ALGUNOS RASGOS DE LA NUEVA NOVELA HISTÓRICA EN LA OBRA ESTUDIADA

La novela histórica tradicional se diferencia de la Nueva Novela Histórica, porque la primera se elabora sobre la base de una reconstrucción de personajes situados en una época lejana. La intriga sentimental se ubica en un ambiente histórico que acentúa la búsqueda del color local a través de una cuidadosa reconstrucción del pasado y alrededor de un personaje protagonista ficticio que alterna sus aventuras con personajes reales extraídos de las crónicas del pasado.¹⁰ La Nueva Novela Histórica se caracteriza por:

3.1 La subordinación, en los distintos grados o sea que los sucesos más inesperados y más asombrosos pueden ocurrir.

Con la publicación de **Margarita, está linda la mar** (1998) del escritor Sergio Ramírez Mercado, (Nicaragua 1942) el universo de la Literatura Hispanoamericana se enriquece y expande; sobre todo, tomando en cuenta el nuevo auge que ha tomado en los últimos años el carácter histórico de la novela. En este punto, Sergio Ramírez logra un valioso aporte a las nuevas estructuras de este género. La Nueva Novela Histórica rescata a personajes importantes dentro de los diversos escenarios cotidianos; éstos, bien pueden ser de un pasado remoto a uno no muy distante.

¹⁰ Veiravé, Alfredo. Literatura hispanoamericana. P. 115 Kapelusz Argentina 1976

Margarita, está linda la mar, es una obra con riqueza de personajes históricos nicaragüenses del recién pasado siglo. En este sentido, el autor se sitúa en varias fechas de las cuales, se retoman las más trascendentes: 27 de octubre de 1907, el retorno del vate Rubén Darío a su natal Nicaragua y el homenaje que le brinda la sociedad de ese tiempo; 8 de abril de 1908, la apoteósica despedida del poeta; 7 de enero de 1916, el retorno de un Darío enfermo; 2 de febrero de 1916, la agonía del escritor y 13 de febrero de 1916, la muerte de éste. Paralelamente, el autor sitúa la fecha de 1956, año de la muerte del dictador Anastasio Somoza García y de los sucesos y personajes que rodearon dicha muerte.

Uno de los rasgos de la Nueva Novela Histórica que es evidente en **Margarita, Está linda la mar** es la llamada subordinación, ésta, básicamente consiste en la reproducción mimética de cierto período histórico el cual, por supuesto incluye personajes. Así, en el texto aparece Rubén Darío deformado y sometido en cierta forma, a los intereses particulares del escritor, aspecto que, por supuesto no desmerece el relato de la novela, por el contrario, estos elementos se constituyen en estrategias válidas para la narración. La subordinación como rasgo, es notoria en el siguiente párrafo: “-El cisne bebía por timidez. Un ser inseguro, atormentado. Esa mujer que lo acosaba no podía llamarse esposa – dice el Capitán Prío.”¹¹. El gran vate bebía como parte de su personalidad y que este hecho se hallaba relacionado directamente con el movimiento que él junto a otros poetas había fundado años atrás en Europa (1888) El Modernismo, un movimiento que como heredero del Parnasianismo y del Simbolismo francés,

¹¹ Ramírez Mercado, Sergio. *Margarita, está linda la mar*. P. 33, Santillana, España, 1998

reclamaba el consumo de alcohol y de opio; se sabe, que no hubo escritor modernista que no consumiera bebidas que contuvieran alcohol.

Suena probable el hecho de que bajo el influjo de alguna droga o el mismo licor (champaña y vinos de los más finos) muchos de los escritos de estos autores abordaran temas relacionados con la opulencia y grandeza de la cual carecía: palacios, con escaleras marmóreas, lámparas gigantescas, estatuas de bronce, mármol y oro, fuentes de distintos tipos etc. Quiere decir entonces, que lo señalado por el narrador sobre timidez-bebida queda relegado a una subordinación, esto, como rasgo de La Nueva Novela Histórica.

Otro interesante rasgo de la subordinación se da cuando el escritor señala a Rubén Darío como padre del hijo o hija de Eulalia, personaje que a lo largo de la obra, sostuvo un romance con el poeta; ello, pese a que Darío era un hombre casado con Rosario Murillo "...El Capitán Prío recoge el plato de su almuerzo, que suda entre sus manos cubierto con otro plato, ya regresa a su atalaya; y al subir, los escalones de madera resuenan con los mismos ecos sordos con que resonaron cuando Eulalia bajaba del aposento de Rubén ya preñada con la semilla de la gloria." ¹²

Por la biografía del poeta, se sabe que Darío estuvo casado en primeras nupcias con Rafaela Contreras Cañas y que de ese matrimonio nació un hijo quien falleció a muy corta edad, tiempo después murió la madre. El segundo matrimonio del poeta se dio con el personaje ya citado. Los biógrafos, señalan que Darío sostuvo un largo romance con una mujer española de nombre Francisca Sánchez de quien, al parecer, verdaderamente se enamoró y que fue a la mujer que realmente amó.

¹² Op cit. Pág. 227

Es tal la riqueza y fantasía de la obra que lleva al autor a elucubrar y a la vez jugar con el rasgo que interesa, como es la subordinación, la cual es notoria en el siguiente párrafo: “El sabio Debayle, perplejo, vaciló un momento. Pero de inmediato se lanzó también por las gradas, recogiendo la bata. Jadeante, salió al traspatio, corrió hacia el pensionado atravesando el pabellón de los locos, y solo alcanzó a ver el coletazo de Andrés Murillo que desaparecía ya por la puerta de la sala de recibo, al final del corredor. Esforzándose en la carrera le dio él al fin alcance cuando estaba a punto de abordar el coche de caballos que lo espera y los dos se enfrentaron en la mediacalle ante la sorpresa de los centinelas del cuerpo de marines que hacían su ronda habitual”.¹³

Después de la muerte del gran poeta nicaragüense, la ciencia médica reclamaba su cerebro, de igual forma, su esposa Rosario Murillo y el hermano de ella. Por la historia y biografía de Darío, se sabe que al final, fue la viuda quien conservó el cerebro de su difunto esposo; lo de la pelea entre el médico y Andrés Murillo, forma parte del ente novelesco tramado por el autor.

Otro rasgo de la subordinación, es notorio durante el altercado que de nuevo sostuvo Andrés Murillo y el médico, es tal la alegata y violencia que el cerebro del bardo cae de manera grotesca y macabra al suelo quedando expuesto como una vil caricatura de la inteligencia dariana: -“Que sí me lo llevo, -gritó aún más alto Andrés Murillo. Se trabaron en feroz forcejeo. El frasco cayó al suelo y se rompió en

¹³ Op cit Pág. 275

pedazos. El líquido se derramó, y entre los añicos del cristal esmerilado, el cerebro quedó expuesto sobre las lajas. Los marines montaron los fusiles y los rodearon.”¹⁴ Por supuesto, también puede verse como un hecho y rasgo de subordinación el que la Marina Estadounidense interviniera en ese alegato doméstico, carente de toda importancia para las fuerzas militares.

La subordinación es bastante obvia en la página 340 de la obra. En esta parte se relata el asesinato del presidente Anastasio Somoza García, el mismo se da durante un baile, en donde el autor ha preparado un telón de fondo macabro lleno de bebida y música cuya letra es por demás alegórica, no solo ante el suceso que va a ocurrir, sino ante el hecho inaguantable del régimen Somocista: “...*San Pedro que me ayudó pa` que me hiciste llamarlo, las baja y las lleva al pecho, se arrodilla abriendo las piernas la múcura está en el suelo, mamá no puedo con ella, y es Moralitos el que se adelanta asustado, lo ha visto meter la mano bajo el saco es que no puedo con ella, el pequeño revólver ya de pronto apuntando, el animalito negro que va a morder tu mucurita de barro, un vómito encendido, zarpazos deslumbrantes, estallidos apagados como canchinflines, y Somoza se dobla en el regazo de la Primera Dama...es que no puedo con ella.*”¹⁵

¹⁴ Op cit Pág. 276

¹⁵ Op cit Pág. 340

3.2 La distorsión de la historia (omisión, exageración, anacronismos)

Con una precisión extraordinaria en el manejo del tiempo, el autor sitúa el inicio de la historia en 1956 y lo alterna con el año 1907; ello, se deduce del hecho de describir la tumba que guarda los restos del gran nicaragüense. “La corona de lirios de papel crepé y rosas de trapo aguardaba asentada en su trípode al pie de la estatua de San Pablo, frente a la tumba custodiada por un león de cemento que lloraba, la melena abatida sobre el escudo también de cemento”¹⁶. En la misma página, se describe la llegada del dictador “Y ahora portazos en sucesión carreras de los guardaespaldas vestidos de casimir negro cocinándose en la resolana, la corona de subametralladoras Thompson ya en torno a la limosina blindada, también de color negro funeral, y bajaba Somoza, traje de palm-beach blanco, el pitillo de plata prendido entre sus dientes, alzaba el sombrero panamá para saludar a los manifestantes que desperdigaban de lejos los aplausos”.¹⁷

Comienzan en esta parte de la novela, los elementos que constituyen la Nueva Novela Histórica; en este caso, es la distorsión consciente de la historia, ya que como se sabe, Somoza García nació en 1896 y para este punto de la historia (1907) era un niño de 11 años. Él, ciertamente llegó a gobernar ese país pero varias décadas después.

Aparte de la descripción de Somoza, el autor sitúa al lector en la plaza central de la ciudad de León, específicamente en la catedral, la cual está preparada para dar la bienvenida a su hijo ilustre. Desde luego, este interesante juego y distorsión consciente de la historia, hace

¹⁶ Op cit Pág. 16

¹⁷ Op cit Pág. 16

entender que en la realidad de los hechos históricos, el homenaje a Rubén Darío realmente ocurrió en 1907, no así, el hecho de que Somoza fuera presidente de Nicaragua por esos años.

“Es la mañana del 27 de octubre de 1907 y a lo lejos se avizora ya el Pacific Mail, a cuya cubierta otros de ustedes harían bien en subir, pues allí llega aquel que yace bajo el león de cemento, en su retorno a su tierra natal”.¹⁸ El juego con respecto al tiempo resulta interesante en esta parte. Aquí, Sergio Ramírez invita al lector a abordar el barco e iniciar una interesante aventura que durará 373 páginas o sea el contenido de la novela; este viaje, estará sujeto a dos fechas, (1907 y 1956) en un constante *feed back* en el cual el lector debe de estar atento a esas regresiones pues de lo contrario tiende a perderse.

Por ejemplo, Darío no ha llegado a su tierra, es más no piensa aún en morir y el autor ya lo ha sepultado; claramente se advierte en este punto, de nuevo la distorsión consciente de la historia mediante la anacronía de un hecho el cual, por supuesto, está sujeto al juicio e intereses del escritor y del desarrollo novelesco.

Dentro de la trama novelesca, aparece un personaje el cual desempeñó un papel importante en la vida de Rubén Darío; ella, se llamaba Rosario Murillo, quien se casó con el poeta en segundas nupcias ya que para esa época, el poeta era viudo. Muchos años atrás, Rubén Darío había estado enamorado con locura de Rosario; en ese entonces, él era muy joven al igual que ella; los amigos de Rubén, no permitieron esa relación, juntaron dinero y enviaron al poeta lejos de ella, esto, no

¹⁸ Op cit Pág. 18

solo para evitar un matrimonio sino también para que Darío tuviera una formación. Las varias apariciones de Murillo en la obra se hallan llenas de desprecio, odio y resentimiento hacia su esposo, al extremo, de perseguirlo con fines descabellados como querer destruirle el rostro, quitarle sus salario y confiscar sus bienes; es tal la maldad de ese personaje que el autor le llama La Maligna, sobrenombre que llevó a lo largo de la obra e incluso hasta la muerte del poeta, aspecto que se convierte claramente en la distorsión consciente de la historia:

“Y antes, el coche pullman del Express que lo llevó desde París hasta Cherbourg, la copiosa y grata celebración con sus íntimos en el restaurant de la Gare-Saint-Lazare la noche de la partida, protegiéndolo todos de La Maligna, temerosos de que se apareciera de pronto a cumplir su amenaza de lanzarle al rostro el oscuro frasquito de vitriolo que empuñaba siempre en la mano enguantada.”¹⁹

La distorsión consciente de la historia, se constituye con un elemento interesante para la estructura de la Nueva Novela Histórica, dado que el autor tiene la potestad de transformar aquellos aspectos con los que quiere novelar, este es el caso de Rubén Darío, personaje histórico que el autor distorsiona con los propósitos y fines propios de este nuevo estilo de narrar. Así, en la obra, aparece una imagen distorsionada del poeta: promiscuo, alcohólico, torpe en el hablar y conducirse y hasta temeroso de las gentes, por ello bebe.

Ya con anterioridad, el autor ha dado indicios de la impotencia del poeta, ésta, queda corroborada en el acto sexual, pues lo que para Darío pudo haber sido un triunfo machista sobre lo femenino, para

¹⁹ Op cit Pág. 22

Eulalia no fue más que una experiencia al haber comprobado en carne propia la impotencia de Darío. “-Han apostado abajo, en la cantina, que no eras capaz de quitarme la virginidad-dice Eulalia.” -“¿Cómo la sabes?- Dice Rubén incómodo”²⁰

Cuando se lee **Margarita, está linda la mar**, pareciera ser que su autor Sergio Ramírez Mercado, compatriota del gran poeta Darío, goza distorsionando no solo la historia que gira en torno al poeta, sino también, la vida misma del gran vate; desde luego, es obvio que lo que el autor hace es seguir el arte de novelar y, a la vez, aportar elementos que contribuyen a la Nueva Novela Histórica. De esa cuenta, aparece un ser totalmente distorsionado, al extremo de no poder leer ni pronunciar sus propios discursos como producto de su excesiva embriaguez:

“A la hora llegada muy poco se le había escuchado mientras leía, la cara escondida en los papeles que se confundían entre sus manos; y al bajar las gradas del proscenio fue que se tropezó y cayó aparatosamente, golpeándose el pómulo. Aterrado por aquella aparición en público, había pasado bebiendo desde el medio día...”²¹

3.3 Ficcionalización de los personajes históricos

Mientras la novela tradicional, especialmente la de corte romántico inventaba muchas veces a sus personajes, la Nueva Novela Histórica propone que sus personajes sean reales, de carne y hueso, que los mismos pertenezcan al ámbito histórico real, del pasado mediato o inmediato y que éstos, hallan tomado parte en la escena de la historia ya sea ésta política, cultural, social; etc. En la obra de Sergio Ramírez

²⁰ Op cit Pág. 99

²¹ Op cit Pág. 95

Mercado, aparecen en escena varios personajes del ámbito cultural como el escritor francés Stendhal, la actriz del cine clásico mexicano María Félix, el cantautor de la música clásica de México Jorge Negrete, el poeta nicaragüense Rubén Darío y el dictador Anastasio Somoza García, entre otros. Desde luego y como parte de la ficcionalización del personaje que es un elemento fundamental de los rasgos de la Nueva Novela Histórica, estos personajes aparecen extraordinariamente alterados de acuerdo con la historia propiamente dicha; siendo ésta, la forma válida literariamente hablando en la que el autor da vida a su obra.

“-¡Ideay, pero si es Jorge Negrete!-se admiró.

Para lo que usted guste mandar- dijo Jorge Negrete, y se tocó el ala del sombrero. Después dio un trago, se limpió la boca, y le ofreció la botella

_Gracias, Jorge – dijo ella, y miró a su alrededor, orgullosa. Bebió, arrugando la cara y fingiendo ascos, y le devolvió la botella a su dueño.”²²

La ficcionalización del personaje resulta interesante, ante todo, si se toma en cuenta que muy probablemente el famoso cantante, gloria de la Era Dorada de la música mexicana jamás visitara Nicaragua y ante todo lo hiciera para poseer un negocio (cantina) de mala muerte llamada La Castalia cuyo nombre, es para él, fuente de inspiración. Por alguna razón, dentro de la historia de esta novela, Jorge Negrete quien aparece mencionado varias veces y a la vez actúa como personaje

²² Op cit Pág. 40

independiente, es un eje que une a Darío, sus paisanos y de alguna forma, su cantina entra en la trama del futuro asesinato del tirano.

Además, el escritor de manera simpática degrada la personalidad del dictador, presentándolo como un pícaro.

"Se dedicaba a la falsificación de moneda junto con Justo Pastor Gonzaga y Filomena Aguirre (a) La Caimana. El negocio, instalado en el burdel Las Animas benditas, es descubierto. Ella va presa, porque guarda silencio los otros se salvan."²³

- Co."²⁴ Unos párrafos más adelant - . De allí sacaron su fortuna los Menier, los reyes del chocolate en Francia."²⁵

-

licor le había consumido todo su potencia viril."²⁶

hg²⁷

²³ Op cit Pág. 166

²⁴ Op cit Pág. 70

²⁵ Op cit Pág. 70

²⁶ Op cit Pág. 73

²⁷ Op cit Pág. 110

3.4 La intertextualidad

Considerada muy de moda entre los novelistas actuales, **la** intertextualidad, también es una propuesta que manejan los teóricos de la Nueva Novela Histórica; ésta, básicamente consiste en relacionar un texto con otro texto, el cual bien puede ser del mismo autor o de otros. La intertextualidad en un texto es un recurso muy antiguo, ya que viene desde la antigua Grecia en donde autores como Aristófanes (S.V a.C.) lo utilizaba con profusidad en sus dramas; la intertextualidad, no se restringe a un solo tipo de género (épico, lírico y dramático), este modelo acepta cualquier tipo de género que se relacione con la temática que trata. Así, es común en la obra cumbre de las letras españolas **Don Quijote de la Mancha**, una serie de intertextualidades trabajadas de manera magistral; **La ilíada y La odisea**, por ejemplo, constituyen otros modelos de intertextualidad.

Para que se dé o exista la intertextualidad, el autor se vale de: citas, epígrafes, ecos, imitaciones, parodias; etc. En la obra **Margarita, está linda la mar**, la presencia de la intertextualidad se marca desde el inicio de la novela ya que el autor comienza la narración con un epígrafe de Aristófanes titulado **Las aves**:

“Éste es, pues, el mejor día para esta proclama: si alguno de vosotros mata a Diágoras el tirano, recibirá un talento. Y también lo recibirá el que mate a algún tirano muerto. Queremos en este momento proclamar también esto: si alguno de vosotros mata a Filócrates el gorrionero, recibirá un talento y cuatro si lo trae aquí vivo, porque ensarta pinzones y los vende a razón de siete por óbolo y porque

infla a los tordos y los expone y los maltrata, y porque les mete a los mirlos sus propias plumas en las narices; y porque del mismo modo tortura a las palomas y las tiene encerradas y las obliga a hacer de señuelos, presas en una red”²⁸. Al citar este epígrafe, el autor anuncia la temática de su obra, o sea, la tiranía, el despotismo, la falta de libertad y los abusos de un dictador.

Ya adentrados en la obra, de nuevo la intertextualidad se hace presente, esta vez, el autor se vale de una estrofa poética tomada de una obra de Rubén Darío, misma que había sido escrita por el laureado poeta en un abanico que pertenecía a una niña cuyo nombre era Salvadora Debayle; ella, en la adultés, llegó a ser la Primera Dama de Nicaragua ya que se desposó con el tirano Anastasio Somoza García. En este sentido, el autor juega con dos fechas: 1907, la llegada del gran poeta Darío a su natal Nicaragua y el homenaje que la sociedad leonesa le brinda como bienvenida.

“La perla nueva, la frase escrita,
Por la celeste luz infinita,
Darán un día su resplandor;
¡ay, Salvadora, Salvadorita,
No mates nunca tu ruiseñor!”²⁹

En una obra de carácter narrativo, todos los elementos forman parte fundamental en el texto; éstos, se constituyen en una cadena que une frases, oraciones y párrafos; al aplicar el fenómeno intertextual, los

²⁸ Op cit Pág. 12

²⁹ Op cit Pág. 17

autores, extraen de determinadas obras, ideas que de alguna forma reflejan el tema tratado por el autor, este es el caso del párrafo que Ramírez Mercado toma de la obra **El virrey Don Diego Colón y el levantamiento de los negros** del cronista colonial Don Gonzalo Fernández de Oviedo (Madrid 1478-1570). Por razones inherentes a la hilaridad narrativa, el autor cita una porción del citado documento para validar el tema relacionado con las buenas costumbres de los indios.

“Fraile Francisco de Bobadilla, comisionado en el año de gracia de 1527 por Don Pedro Arias de Ávila, Gobernador de Nicaragua, para averiguar hechos y costumbres de los indios aborígenes, interrogó en la plaza de Tesoatega a un cacique nagradano que se decía Miseboy, en presencia de ediles y escribanos dispuestos a recoger y certificar su dicho, y dióse el coloquio de la siguiente manera: ¿Por qué os sajays las narices, orejas y el miembro generativo? Y respondióle el cacique Miseboy: narices y orejas por llevar adornos en nuestras ceremonias, pero en lo que respecta al miembro generativo, no lo hacen todos, sino algunos bellacos, por dar más placer a las mugeres.”³⁰.

El fenómeno religioso no escapa a la temática de **Margarita, está linda la mar**, existe una marcada tendencia hacia el catolicismo tradicional y conservador, pero también se marcan las ideologías y prácticas protestantes, este es el caso del pastor cuya conversión raya en el fanatismo, fanatismo que bien puede verse como una salida a la crisis política que vive el país. Mientras los jerarcas de la iglesia Católica comulgaban con el dictador, el pastor se mostró como un profeta enviado de Dios para señalar los yerros e injusticias del gobierno y las

³⁰ Op cit 138-139

consecuencias desastrosas que esta situación tendrá. Paralelamente, la leyenda que el autor coloca en su obra, puede interpretarse como una actitud hipócrita de la religión católica a tal extremo, que la casa donde está colocado el rótulo funciona como una imprenta y en la misma se están imprimiendo una serie de panfletos y propaganda protestante.

“AQUÍ SOMOS CATÓLICOS
Y NO ADMITIMOS
PROPAGANDA PROTESTANTE”.³¹

Valiéndose de la intertextualidad, el escritor valora, inmortaliza y, en cierta forma, redime al autor intelectual y material del asesinato del dictador Anastasio Somoza García, lo hace de tal forma que a la larga, queda justificado el proceder del asesino y el justo merecimiento para el asesinado. La carta de despedida de Rigoberto, la cual está dirigida a la madre, bien puede tomarse como el epitafio del salvador de una nación llamada Nicaragua.

³¹ Op cit 147

"León, 21 de septiembre de 1956

Señora Soledad López

Sus Manos

Mi querida mamá:

Aunque Ud. Nunca lo ha sabido, yo siempre he andado tomando parte en todo lo que se refiere a atacar al régimen funesto de nuestra patria y en vista de que todos los esfuerzos han sido inútiles para tratar de lograr de que Nicaragua vuelva a ser (o lo sea por primera vez) una patria libre, sin afrentas y sin manchas, he decidido aunque mis compañeros no querían aceptarlo, el de tratar de ser yo que inicie el principio del fin de la tiranía. Si Dios quiere que perezca en mi intento, no quiero que se culpe a nadie, pues todo ha sido decisión mía.

Espero que tomará todas estas cosas con calma y que debe pensar que lo que yo he hecho es un deber que cualquier nicaragüense que de veras quiera a su patria debía haber llevado a cabo hace mucho tiempo. Lo mío no ha sido sacrificio sino un deber que espero haber cumplido. Si Ud. toma las cosas como yo lo deseo, le digo que me sentiré feliz, así es que nada de tristeza, que el deber que se cumple con la patria es la mayor satisfacción que debe de llevarse a un hombre de bien como yo he tratado de serlo. Si toma las cosas con serenidad y con la idea absoluta de que he cumplido como más alto deber de nicaragüense, le estaré muy agradecido.

Su hijo que siempre la quiso mucho,

Rigoberto.³²

³² Op cit 178

Otro ejemplo de intertextualidad es el siguiente:

“Estimado Mayor:

Es un escándalo y una profanación que el cerebro de mi esposo permanezca en un cuartel de policía.

Le suplico devolvérmelo inmediatamente, por ser yo la heredera legítima en propiedad.

De Ud. Atte,

ROSARIO MURILLO VDA. DE DARÍO “³³

3.5 Los conceptos bajtinianos de lo dialógico, lo carnavalesco, la parodia y la heterología

Según el crítico norteamericano Seymour Mento, “el quinto punto que destaca los rasgos de la Nueva Novela Histórica, son una serie de conceptos llamados bajtinianos”³⁴; es decir, tomados de las teorías creadas en 1928 por el filósofo ruso Mijail Bajtin quien propone términos como Carnavalización, parodia y heterología; éstos, tienen que ver con las creaciones literarias que valoran lo cómico, lo grotesco, los espejos cóncavos, el mundo visto al revés, la burla hiriente, la desacralización y desmitificación; las transgresiones y una serie de imágenes oscuras y casi caricaturescas extraídas del personaje y de su contexto.

³³ Op cit Pág. 277

³⁴ Mento Seymour. La Nueva Novela Histórica de la América Latina, 1979-1992. P. 44 Fondo de Cultura económica, México, 1993

La carnavalización toma como punto de partida la burla y la parodia de los grandes desfiles bufos, pero fundamentalmente los carnavales cuyos orígenes se remontan a la civilización griega con sus desfiles bufos dedicados a Baco, el dios del vino; estas actividades no fueron bien vistas por el cristianismo, sobre todo por la Iglesia Católica; sin embargo, puede decirse que se trasladó a la Edad Media con el nombre de juegos de escarnio; éstos, se trasladaron y perduraron sobre todo en países como Italia y su famoso Carnaval de Venecia. Modernamente, los carnavales se han hecho internacionales, ese es el caso del Carnaval de Brasil; por ejemplo.

En el caso de **Margarita, está linda la mar**, existen una serie de figuras que caen dentro de las distintas citas enumerados con anterioridad; así, grotesca es la descripción que el autor realiza de uno de sus personajes; una comerciante llamada Catalina Baldelomar: “El dedo ensortijado de la marchante, una mujer de gran naligatorio y brazos rollizos...”³⁵.

Lo grotesco y paródico, no solo se destaca por las descripciones, ocasiones hay, en que el lenguaje como elemento vital y ente comunicador suele ser utilizado por los autores para transgredir lo aceptado socialmente y, este aspecto consiste en palabras mal sonantes hasta apodosos crueles: “ -Esa dueña es La Caimana – le dijo Rigoberto.

-La Marimacha- dijo riéndose el sargento Domitilio Paniagua-. Nadie ha averiguado si será hombre, o mujer.”³⁶

³⁵ Op cit 38

³⁶ Op cit Pág. 84

-“Tengo una cría de zopilotes de raza, que son caros-dijo Cordelio. Además de la miel silvestre, me gusta comer zopilote.

-Eso sí es una gran cochinada-dijo el sargento Domitilio Paniagua, poniendo la cara de asco.”³⁷

Lo grotesco también está presente en el siguiente ejemplo, cuando Rigoberto engaña al sargento Paniagua, diciéndole que los marcianos sí existen y los describe de la siguiente forma:

-“Existen, pero no tienen paloma, no tienen nada-Rigoberto, que se había detenido para orinar, miraba también al cielo. - Son planos como los santos de palo.”³⁸

La burla hiriente, lo grotesco y carnavalesco, nuevamente se hace presente en el texto de Sergio Ramírez, esta vez, propinando una cruel y cruda imagen de las intimidades del poeta nicaragüense Rubén Darío: “Rubén abre los brazos con un gesto de fastidio, y al resbalar la sábana se descubren sus piernas escuálidas y la redondez tensa del vientre. Entonces Eulalia ríe, descontrolada, ante aquella fealdad vulgar que el pelo y la barba revueltas, la cara hinchada por el golpe, el ojo encendido, acusan más. La sábana ya no es un peplo, es una sábana cualquiera. En el aire ya despejado de los sahumeros siente un olor a alcohol exudado y a orines viejos. Y lo encuentra más bajo de estatura, sus rasgos indígenas más acentuados, su piel más oscura.”³⁹

Carnavalesca es la conversación y la relación que sostuvo Rubén Darío con Eulalia (su amante), al parecer, ella se casó con un hombre

³⁷ Op cit Pág. 81

³⁸ Op cit Pág. 86-86

³⁹ Op cit 99

paralítico e impotente sexualmente, la discusión raya en una serie de agresiones que ambos se profieren: uno reclamando el hecho de que ella se casara con el paralítico por lástima, ella negándolo, llegan a tal acaloramiento las palabras que Eulalia le insulta haciéndole ver su inutilidad como hombre, es decir, su impotencia: -"Aquí está la prueba- dice Rubén, sin ánimo de pendencia, enseñándole la sangre en su dedo.

"-Estoy menstruando, eso es todo- dice Eulalia de pronto, y sale rauda del aposento." ⁴⁰

Un excelente ejemplo de lo bufón y carnavalesco que pueden resultar las acciones en la obra se detalla en el desfile que realiza La Caimana junto a una serie de personajes caricaturescos, quienes de esta manera rinden su homenaje ante la muerte de Rubén Darío: "La Caimana iba en aquella procesión de aurigas, putas, borrachines, matarifes, boyeros, lavanderas, tahúres, mercaderas, carretoneros y mozos de cordel..." ⁴¹

Grotesco y macabro es el escenario que presenta el autor al momento en que los médicos extraen el cerebro al cadáver de Rubén Darío: "...El escalpelo brilló como una estrella en su mano. Recogió y dobló cuidadosamente el cuero cabelludo. Le dieron la sierra, y los finos dientes empezaron a morder con tenacidad el hueso del cráneo. Al fin, el duro estuche se abrió tras un crujido y la masa encefálica quedó a la vista." ⁴²

⁴⁰ Op cit 100

⁴¹ Op cit 272

⁴² Op cit 272-273

“El sabio Debayle clavó con energía el trocar en uno de los dos puntos marcados por el lápiz. Una queja de dolor llenó el aposento y Quirón se tapó el rostro con el sombrero que se había olvidado de colgar. Uno de los practicantes acercó una palangana. El chorro de sangre gruesa, negra como la tinta se derramó de la boca del trocar cuando el sabio Debayle empujó el émbolo.”⁴³

La parodia como parte fundamental de los conceptos bajtinianos y como rasgos de la Nueva Novela Histórica es abundante en la obra de Sergio Ramírez. Resulta cruel y absurdo que aquel hombre cuyo cerebro fue privilegiado y admirado por todos, paródicamente, esté en disputa de dos hombres ambiciosos, por un lado el doctor Debayle, médico personal del difunto Darío quien reclama el cerebro para la ciencia y, por el otro, el cuñado del poeta, Andrés Murillo quien exige como lo que es patrimonio familiar: “Se trabaron en feroz forcejeo. El frasco cayó al suelo y se rompió en pedazos. El líquido se derramó, y entre los añicos del cristal esmerilado, el cerebro quedó expuesto sobre las lajas...”⁴⁴.

Lo grotesco y carnalesco, también se hace obvio en el personaje de La Caimana, una lesbiana que quiere cambiar de sexo y quien se somete a una operación con la finalidad, convertirse en hombre, esta delicada operación la realiza el sabio doctor Debayle (es de aclarar, que la palabra sabio que le aplica el autor a este médico, es una parodia, pues por sus actuaciones a lo largo de la novela, se descubre que de sabio no tenía nada): La operación, al parecer resultó ser un total fracaso y, por tanto, el sexo del personaje es indefinido.

⁴³ Op cit 245

⁴⁴ Op cit 276

“La operación que le hizo el sabio a La Caimana, ¿sirvió o no sirvió?, le pregunta. Para nada. El pene artificial se infectó terminó por despegarse de las suturas, Quirón hace seña de quitarse de entre las piernas algo inservible: el chorro de orines le baja desde aquel entonces entre las piernas como de un caño roto...”⁴⁵

Otro aspecto carnavalesco se da cuando el general Anastasio Somoza fue herido de muerte y tras un largo periodo de inconsciencia vuelve en sí e inquiera por el asesino, reclamando que ya que está muerto por lo menos le quiten los testículos para poder hacer una sopa de éstos y que la misma sea dada a la Guardia Nacional. En general, puede decirse, que la mayor parte del capítulo titulado: ¿A los sangrientos tigres del mal darás caza? , se caracteriza por reunir gran cantidad de elementos carnavalescos, grotescos y paródicos; desde la música, el bailarín, los guardaespaldas, la Primera Dama, los disparos, el fulminar al asesino a balazos, la inconsciencia y agonía del general Somoza, las conversaciones de los militares etc.

Somoza: (La lengua a rastras. ¿Dónde estoy?

Ella: (Tomándolo de la mano). En el hospital, ya viene el doctor.

Somoza: (Los ojos otra vez cerrados). ¿Quién me disparó?

Ella: (Con un rictus de labios que le tiemblan). Un obrerito comunista mierda.

Somoza: (Torna a entreabrir los ojos). ¿Qué se hizo?

Coronel Lira: (se inclina cariñosamente sobre la camilla). Ya recibió su merecido, General

Somoza: (se revuelve inquieto). ¿Lo mataron?

⁴⁵ Op cit 304

Coronel Lira: Sí, general.

Somoza: (Los ojos otra vez cerrados). Qué estúpidos... me lo hubieran dejado vivo...para agarrar los hilos...del complot...ahora por lo menos...que le corten... los huevos... (Silencio molesto). Es para que... me le den sopa de huevos...a la guardia... (Sonríe).

Vuelve a la conciencia, la sonrisa aún en sus labios. Sopa de huevos. Un espíritu risueño aún en las peores circunstancias, capaz de bromas que gente como el Coronel Lira suelen tomar en serio..."⁴⁶

La heterología es otro de los elementos que se halla presente en los conceptos bajtinianos, y se refiere a las variedades lingüísticas individuales que reflejan la cultura, el carácter y la situación geográfica y lo social de cada país.

En la novela **Margarita, está linda la mar** es frecuente encontrar los distintos niveles de la lengua, desde la culta hasta la vulgar; en esta última, abundan las expresiones populares que el autor hábilmente pone en boca de los personajes de acuerdo al papel que desempeñan en el desarrollo de la obra. Para la presente investigación se consideró necesario estudiar únicamente las expresiones populares, puesto que las mismas constituyen un denominador común en el habla de algunas ciudades de centro América e Hispanoamérica. A continuación, se citan algunos ejemplos con su respectivo significado.

⁴⁶ Op cit 348

"...Al lado de la plaza parvadas de campesinos"	grupos numerosos
"...El pabellón de los tísicos.."	personas tuberculosas
"...Yo siento el tufo a guaro..."	olor a alcohol
"...La marimacha-dijo riéndose..."	mujer con aspecto y actitudes masculinas
"¡Nunca se ha visto semejante chabacanada...!"	algo mediocre y mal hecho
"...Me convidaba a esas visitas..."	invitación
"...Merece que le apriete el pescuezo..."	apretar el cuello
"...Su Biblia bajo el sobaco..."	bajo la axila
"...Una vejesteria birrionda..."	mujer coqueta insinuativa
"...Sobre su carita empuirrada..."	rostro con señales de enojo
"...Siente un revoltijo de tripas que..."	malestar estomacal
"...Los sabuesos del destacamento..."	investigadores judiciales
"...Como guineo maduro..."	banano maduro
"...Jugó la carta arrimándose a la lumbre..."	acercándose a la luz

A través de este estudio literario se determinó que la novela **Margarita, está linda la mar** corresponde al género de la Nueva Novela Histórica, ya que se encontraron cinco rasgos que la caracterizan como tal: la subordinación, la cual consiste en la reproducción mimética de cierto periodo histórico; la distorsión de la historia se da cuando se

altera el orden de la misma, ficcionalización de los personajes, en este caso, el autor los transforma de acuerdo a sus propios intereses.

La intertextualidad enriquece la narración mediante el empleo de pensamientos de otros autores y, finalmente, los conceptos bajtinianos le imprime un sello original a la obra, porque el autor aprovecha los espacios reales, ficticios o melodramáticos para crear situaciones humorísticas, irónicas o grotescas.

IV. ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE LA NARRACIÓN

4.1 Estructura

Margarita, está linda la mar, es una narración integrada por 373 páginas, un epígrafe inicial tomado de la obra **Las aves**, del comediógrafo griego Aristófanes, su estructura obedece a dos partes, divididas en capítulos, mismos que no se hallan numerados sino titulados; la primera parte consta de ocho capítulos y al final *Currículum vitae* y la Carta de despedida. Es probable que el autor le llamara así, dado que se aparta un poco de la hilaridad del relato.

La segunda parte consta de diez capítulos cada uno con su propio título; al último, el autor le llama Palabras postreras; aquí, Sergio Ramírez, retoma a manera de síntesis el año del asesinato del dictador Anastasio Somoza García (1956) y de forma anecdótica y casi periodística narra las consecuencias del crimen, los crueles castigos infligidos a los complotistas y la muerte de algunos de éstos a manos de la Guardia Nacional; el sucesor de Somoza, fue su hijo Luis, llamado "el bueno" en la obra. También relata la muerte de éste en 1967 y el poder absoluto y tiránico ejercido por Anastasio Somoza Debayle, apodado el malo, en la novela y su derrocamiento en 1979 por los sandinistas y, finalmente, su asesinato ocurrido en 1980 en Asunción Paraguay.

3.6 Espacio

Los espacios en los que se desarrolla la obra son varios, éstos pueden determinarse de acuerdo con el uso de la lengua como instrumento determinante de un espacio referencial, asimismo, existe también un espacio llamado referencial real el cual se determina de acuerdo con los espacios geográficos en los que se desplazan los personajes o la narración; de la misma manera, está el espacio denominado referencial imaginario.

Para determinar el espacio referencial, es necesario circunscribirse a la lengua, ésta remite a una serie de detalles lexicales que se ubican contextualmente dentro de ciertas áreas: La ciudad de Managua y León, por ejemplo cuando intervienen hablantes de la milicia, del gobierno, de la iglesia; personajes intelectuales de la talla del poeta Rubén Darío o bien, del sabio doctor Debayle y otros personajes.

Paralelamente, existen otros personajes cuyo léxico se ubica en contextos diferentes como: barriadas, mercados, cantinas, antros de distinta índole, calles, avenidas, casas de habitación y comercios. Este aspecto lingüístico, queda demostrado en la parte de este trabajo correspondiente a la heterología.

En cuanto al espacio referencial real, en Margarita, está linda la mar, sobresalen dos; éstos se hallan claramente especificados, uno, es la ciudad de León, misma que brinda una calurosa bienvenida al gran poeta Rubén Darío en su retorno apoteósico a su amada patria, este espacio real, muestra una serie de elementos concretos como: la

Catedral de León, sus calles y avenidas, sus plazas, sus edificios de gobierno, casas importantes, etc.

También aparece señalada la ciudad de Managua, pueblo que acoge al poeta en su agonía: sus calles, sus edificios, el hospital donde estuvo recluido; asimismo, está la ciudad de León que sirvió de escenario para la muerte del poeta y el asesinato del dictador Anastasio Somoza García, las postreras persecuciones de los complotistas, las torturas y muertes de algunos de ellos y de los últimos sucesores del dictador hasta culminar con el derrocamiento de Somoza Debayle.

A continuación se citan algunos ejemplos:

“Cordelio decidió, sin más remedio, suspender la función, dejando las cruces del monte calvario sembradas en la grama del campo de fútbol y el restante del cheque de La Bella Cupida tomó para alquilar una baronesa que transportó al elenco al balneario de Jiquilillo.”⁴⁷

-Repita conmigo- le ordenó a Juan Legido- : Rubén nació en el humilde poblado de Metapa, después de Choccollos, y hoy Ciudad Darío, departamento, de Matagalpa.”⁴⁸

El espacio referencial imaginario, como se sabe, éste se refiere a una serie de lugares que se mencionan dentro de la obra, ocasionalmente, pueden parecer reales; sin embargo, al observar con detenimiento el texto, se detecta que los mismos existen únicamente en la imaginación del autor.

⁴⁷ Op cit 79-80

⁴⁸ Op cit 46

En la obra, aparecen este tipo de espacios marcados con mucho realismo, tal es el caso de Francia, ciudad en la que vivió el poeta Rubén Darío, este espacio, se refuerza con diversas palabras y oraciones dichas en lengua francesa por los personajes como Darío y el sabio Debayle. Otro lugar geográfico que puede tomarse como espacio referencial imaginario es España, país en el que también el poeta pernoctó. En éste, vivió la “amante” del poeta y allí, Darío publicó muchas de sus obras, lugar en el que tenía admiradores y amigos.

Ejemplo:

“-Pues sí, señor, Rubén Darío nació en Sevilla, plaza de Santa Cruz, para más señas- insistió Juan Legido y se dio vuelta de espaldas en su hamaca.”

“-Hombre, en Italia, en España, en toda Europa. ¿Qué piensa usted? -Dijo en franco tono burlón Juan Legido”.⁴⁹

3.7 El tiempo

En cuanto al tiempo, éste consiste en dos aspectos, el primero, es el llamado tiempo de la historia y, el segundo, denominado, tiempo del relato. Con respecto al primero, puede decirse que consiste en la cronología de los diferentes acontecimientos narrados y, el segundo, tiene que ver con el orden de los distintos acontecimientos de la narración de la novela.

⁴⁹ Op cit 45

En **Margarita, está linda la mar**, existen los dos tiempos; éstos, se marcan de una manera intercalada; es decir, que tanto el año de 1907 como 1956 aparecen de manera simultánea y las dos historias, la de Rubén Darío y la del asesinato del dictador se marcan al unísono. Así, en el tiempo de la historia, es notoria la distorsión, misma que es utilizada como un recurso narrativo válido en la historia que se narra.

Dos son las fechas preponderantes en la hilaridad narrativa: 1907, llegada del gran Darío a su natal tierra con motivo del merecido homenaje que la sociedad leonesa le brinda a su hijo amado y, 1956, fecha del atentado y asesinato del tirano nicaragüense Anastasio Somoza García.

Válido resulta, en la trama novelesca ese estirar de fechas, porque es ese desface en las mismas, estructuralmente hablando, lo que da sentido a la historia narrativa de Ramírez Mercado. Ciertamente, la historia registra el homenaje a Darío en esa fecha, pero no el hecho de que Somoza gobernara el país. Esa anticipación de la historia y esos *flash back* y *feed back*, constituyen; no solo el tiempo de la historia, sino también, el tiempo del relato.

Paralelamente, surge la fecha de 1956, misma que para la obra es muy significativa, ya que marca la intención del autor por destacar los hechos históricos que dan sentido a la narratividad. Sin embargo, vale la pena mencionar que las fechas no se hallan divorciadas; ya que el ingenio del escritor, permite conjugar constantemente los sucesos más significativos, y éstos, no se hayan cortados de manera tajante por las fechas.

Al final de la obra, el autor retoma en forma secuencial los hechos históricos reales y los registra de una manera cronológica, desde la muerte del tirano (1956) hasta llegar al derrocamiento de su hijo Anastasio Somoza Debayle (1979) por la Revolución Sandinista y el posterior asesinato de éste en Asunción Paraguay en 1980.

4.4 Los personajes

Es importante destacar, el papel relevante que los personajes desempeñan dentro de la obra, vista ésta como una unidad integradora en la que, por lo general nada sobra y nada falta. Un personaje, posee una construcción verbal propia y por ello, representa a una persona cuya función dentro de la estructura y trama novelesca es fundamental de principio a fin.

En la obra, Sergio Ramírez, designa a sus personajes con nombres propios y apellidos, en algunos casos, con pseudónimos; en otros, solo se conoce el apodo del personaje y las funciones que realiza; a este punto, los teóricos de la narrativa le denominan los designadores.

Aparecen también, aunque no con mucha frecuencia los sustitutos del nombre, o sea los pronombres, función que los especialistas en narrativa llaman función anafórica o deíctica. Importante resulta destacar a los llamados designadores perifrásticos cuya función corresponde a un sistema global de los personajes, es decir, aquellos que poseen una relación de pertenencia que bien puede ser familia, amigos, propietarios de determinados negocios. **En Margarita, está linda la mar**, este es un elemento recurrente ya que todos los

complotistas se reúnen en torno al Capitán Prío y su casa; en otras oportunidades, la reunión se realiza en la cantina de Jorge Negrete, allí, los hombres beben y planean mientras son atendidos por la esposa del dueño, María Felix.

Dentro de la crítica literaria, sobresalen los llamados Predicados, mismos que refieren directamente al personaje. Gracias a los predicados, se sabe quién o cuál personaje es de tal manera o, por qué actúa de tal forma. En este sentido, es importante todo lo que el texto dice del personaje: lo que sabe, lo que hace, lo que siente, de tal forma que se sepa por medio del texto qué esperar de ese personaje: su bondad, maldad, inteligencia, torpeza, integridad o transparencia, etc.

En la obra de Sergio Ramírez, los predicados surgen de distintas fuentes; puesto que los personajes ya murieron, tal el caso de Darío, en este sentido, el narrador entra directamente en el relato y, en otras, el personaje habla por sí mismo, como es el caso de Darío. En síntesis, y siguiendo los pasos de las tendencias contemporánea, Ramírez Mercado, en la mayoría de los casos, delega en sus personajes la tarea del discurso narrativo y, es por medio de éstos que se llega al fondo de la temática y trama novelesca.

En cuanto al tiempo, éste se ve reflejado en la obra desde dos ángulos: primero, el llamado imaginario real el cual consiste en presentar una serie de lugares con los cuales el autor identifica a sus diversos personajes. Estos espacios, constituyen los diversos escenarios en los que los actantes llevan a cabo distintas funciones. Éstas,

determinan de alguna forma, aspectos cronológicos ligados a la trama novelesca.

El otro, es el espacio referencial imaginario el cual se diferencia del anterior en que, únicamente existen en la imaginación del escritor. Aparentemente, éste es irrelevante; sin embargo, en un plano meramente literario, el mismo se constituye en elemento valioso y primordial al momento de fusionar los dos planos de la obra estudiada.

V. COMPONENTES MORFOLÓGICOS E INSTANCIA NARRADORA

5.1 Estructura

En las modalidades de la escritura, la narración no se presenta como un cause verbal uniforme, sino diversificado, modulado en varias formas expresivas. Estas modalidades se dividen en dos:

5.2 Las modalidades de escritura

Las modalidades básicas las constituyen el cuerpo mismo de la narración y se diferencian unas de otras por la función que cada una desempeña dentro de la misma, como la descripción, el relato, el diálogo, el estilo directo y el indirecto.

5.3 Las modalidades heterogéneas

Modalidades heterogéneas llamadas así porque son de origen, índole y procedencia distinta del cuerpo de la narración. Se trata de fragmentos de textos tomados de otros textos o de discursos que, en la narrativa moderna se le conoce como intertextualidad.

Con relación a la primera modalidad de la escritura, cabe distinguir ciertas técnicas que desempeñan funciones importantes en toda narración; una de ellas es la descripción, a través de la cual se conoce con palabras lugares, personajes, o bien hechos trascendentales; a continuación se citan algunos ejemplos:

“La corona de lirios de papel crepé y rosas de trapo aguardaba asentada en su trípode al pie de la estatua de San Pablo”⁵⁰

“Rigoberto ese muchacho moreno espigadito, pelo ensortijado y bigote tupido encima de los labios carnosos, que ha estado comiendo sorbete de tutti frutti”⁵¹

“En el comedor, las mesas dispares han sido juntadas en escuadra, cubiertas por manteles almidonados que Casimira ha traído consigo de León”⁵²

“Llegan por fin, a lo empalizado que rodea al huerto del hotel Lupone sembrado de mangos, ícaros y cocoteros”⁵³

“Zarpazos deslumbrantes, estallidos apagados como canchinflines y Somoza de dobla en el regazo de la Primera Dama como si tuviera sueño.”⁵⁴

El relato es otro procedimiento de la modalidad de la escritura, éste cumple una función primordial en la novela **Margarita, está linda la mar**, porque le imprime un sello de veracidad a los hechos.

“La Primera Dama atormentada por su corsé que le reprimía sus carnes, se acercó al oído de su consorte, que por respeto al lugar había entregado el pitillo de plata a su edecán.”⁵⁵

⁵⁰ Op cit 17

⁵¹ Op cit 32

⁵² Op cit 26

⁵³ Op cit 25

⁵⁴ Op cit 240

“Ya han pasado la diez de la noche, las sirenas de las motocicletas anuncian que la caravana presidencial se dirige a la fiesta Rigoberto se detiene bajo la luz de una lámpara en la esquina de la Calle Real.”⁵⁶

“Rubén está sentado en el corredor, en el extremo de un sofá de junco de tres cuerpos, un libro empastado a la española entre sus manos, a su lado una mesita cubierta de un tapete de croché que cae en puntas.”⁵⁷

“Mala fortuna Los sabuesos del destacamento Pendletón cayeron sobre la fábrica clandestina apenas las monedas relucientes, sabiamente troqueladas en noches de desvelo empezaron a correr por las cantinas.”⁵⁸

“Erwin, Norberto y Cordelio fueron condenados a treinta años de prisión por el Consejo de Guerra que aún funcionaba bajo los códigos y reglamentos de los cuerpos de Marina de Los Estados Unidos.”⁵⁹

“Hay un último disparo a quema ropa porque el coronel Justo Pastor Gonzaga, con la pistola niquelada en alto, se acerca cegado al cadáver tendido en el charco de sangre que va cubriendo el piso.”⁶⁰

El diálogo es otro recurso muy valioso en toda narración, ya que añade fuerza, dinamismo y variedad a todo género literario, además, se caracteriza por su fluidez porque lo que dicen los personajes debe fluir

⁵⁵ Op cit 16

⁵⁶ Op cit 334

⁵⁷ Op cit 61

⁵⁸ Op cit 320

⁵⁹ Op cit 372

⁶⁰ Op cit 341

espontánea y naturalmente. En la novela **Margarita, está linda la mar**, hay una riqueza de este recurso, el cual permite que en dicha narración haya cierta viveza entre los interlocutores.

Esta técnica se ilustra con ejemplos:

“Luis El Bueno, (la voz, borrosa, gime entre bocanadas de estática ¿Cómo está mi papá? ¿Cómo está mi papá? (cambio)”.⁶¹

“Ella- perfectamente, perfectamente. Acaba de terminar la operación, operación.

No van a darse gusto de verlo morir, verlo morir estos hijueputas, hijueputas ¿Y tu hermano (cambio)?

Luis (El Bueno): Está como loco mamá, como loco. Quiere bombardear León con los aviones, con los aviones... (cambio)

Ella- Tenés que asumir la presidencia, presidencia”, (cambio)⁶²

“-Ese episodio del sueño de Rubén lo contó mi papá en unas declaraciones que le tomó la revista *Ercilla* en Chile – Dijo el capitán Prío dirigiéndose a Erwin – arriba la tengo si la quieres ver - ¡Qué cabeza más descomunal! Dijo el orfebre Segismundo - ¿Cuánto mediría el sombrero? – siete pulgadas y un cuarto – dijo Rigoberto”⁶³

Eulalia: (Sin soltar su presa). Estaba perfectamente sobrio al hacer esa confesión pública. ¿Cómo lo embaucó usted? ¡La garza morena la llamó en sus versos! ¿El pobre?

⁶¹ Op cit 362

⁶² Op cit 362

⁶³ Op cit Pág. 369

Rosario: ¡Arpía! ¡Mil veces arpía! Yo soy la esposa, y usted, la amante (desafiándola, las manos en la cintura).⁶⁴

El estilo directo radica en que el personaje actúa, dice, hace, construye o bien, destruye, de acuerdo a las funciones específicas que le ha asignado el escritor de la obra; en este sentido, no tiene necesidad de que otros personajes le introduzcan en las distintas escenas narrativas ya que él decide y actúa de manera independiente.

“Yo bebo, pero nunca me embriago le dice el orfebre Segismundo, el mentón en alto. Yo creo que no hay invención, mi amigo aquí está anotado todo-dice el orfebre Segismundo y va a revisar el cuaderno de Rigoberto.”⁶⁵

“No me denuncie que voy huyendo de incógnita, le dijo Bienvenido Granda.”⁶⁶

“Rubén ríe y nadie ríe. Pero de pronto se eleva la voz de Eulalia con un eco desatinado, como el de una campana rota.”⁶⁷

“_Ahora que me acuerdo, el 21 de septiembre es la proclamación de el hombre en el teatro González-dijo Jorge Negrete.”⁶⁸

⁶⁴ Op cit 241

⁶⁵ Op cit 31

⁶⁶ Op cit 42

⁶⁷ Op cit 134

⁶⁸ Op cit 119

"-Tengo preso a Cordelio Selva-dice Moralitos, y choca los tacones. -¡Gracias a Dios!-dice la Primera Dama sin abandonar su labor en la oreja." ⁶⁹

En cuanto al estilo indirecto el autor no deja escapar el manejo de este modo narrativo, el cual se demuestra en las siguientes citas.

"Pero el sábado de gloria, apareció el orfebre Segismundo, convaleciente todavía a avisarles que para la segunda función, que nadie se había acordado de suspender, el estadio estaba lleno, y todavía a las colas en las taquillas no se les veía fin." ⁷⁰

"Esa noche, en la velada lírica de despedida en el Teatro Municipal, Eulalia había declamado el poema El retorno compuesto por él la tarde anterior en un rincón de la casa Prío." ⁷¹

"Descalzo y en pijamas, había bajado a prisa los escalones; pidió papel a don José Prío, y se sentó a escribir, las nalgas en el borde la silleta..." ⁷²

"...Y ya en el carruaje, tras despedirse de los dos con sonrisa diligente, ordenó al cochero arriar el tiro de caballos que partió al trote mientras sus velos volaban por la ventanilla." ⁷³

⁶⁹ Op cit 312

⁷⁰ Op cit 80

⁷¹ Op cit 94

⁷² Op cit 94

⁷³ Op cit 95

5.4 El narrador

Se compone de dos aspectos inseparables, el narrador y el narratario, los cuales no son personas, ni personajes, sino que son funciones dentro de la narración. El narrador en la instancia productora de la narración; contiene dos aspectos fundamentales la forma y el punto de vista.

Con relación a la forma del narrador en la novela **Margarita, está linda la mar**, se distinguen distintos narradores.

El narrador protagonista se identifica con el personaje principal de la historia narrada.

A continuación algunos ejemplos:

“Ya cumplí con lo que me tocaba, capitán. Rubén va a quedar en su pedestal” ⁷⁴

“Me falta todavía averiguar cuál fue el éxito de esa operación- dijo Rigoberto. Tengo que hablar con Quirón”.⁷⁵

“Estoy tomando apuntes para la investigación. –Le dice Rigoberto”.⁷⁶

⁷⁴ Op cit 331

⁷⁵ Op cit 325

⁷⁶ Op cit 295

“Yo salía de la Recolección como a la siete y no me pregunte ninguno que andaba haciendo yo en esa iglesia”.⁷⁷

“Yo nada más soy parte el plan de propaganda de una obra de teatro que Quirón anda debajo del brazo”⁷⁸

Narrador testigo, en este caso, el yo narrador se identifica con un personaje secundario; ello, porque ha sido testigo de lo ocurrido,

“Ya vi que están desalojando todos los escritorios y los archivadores de las oficinas en camiones—dijo el capitán Prío.”⁷⁹

“En el salón solo permanece Caradepiedra Diómedes Baldelomar en guardia en el mismo sitio.”⁸⁰

“En la calle se oye el ruido del motor de un camión que llega y luego se detiene, y voces, la voz de la marchanta Catalina Baldelomar que se deshace en carcajadas.”⁸¹

“Se trabaron en feroz forcejeo. El frasco cayó al suelo y e rompió en pedazos El líquido de derramó, y entre los añicos del cristal esmerilado, el cerebro quedó expuesto”.⁸²

⁷⁷ Op cit 332

⁷⁸ Op cit 306

⁷⁹ Op cit 35

⁸⁰ Op cit 306

⁸¹ Op cit 304

⁸² Op cit 276

“Atravesó el vestíbulo con la pistola en lato, entre un revuelo de soldados que acudían a tomar sus fusiles de la armería, tras ellos Andrés Murillo sin saber lo que pasaba...”⁸³

Narrador omnisciente es aquel que todo lo sabe, pues tiene un punto de vista panorámico sobre el acontecer. Se le conoce, también, como un pequeño dios todopoderoso que todo lo ve, lo oye y lo percibe pese a que los sucesos no han ocurrido.

“El viajero se inclina sobre el raíl, atraído por las llamadas entusiastas que suben de los barcos, a sus espaldas la bombardera roja cobriza del ventilador”.⁸⁴

“El Sabio Debayle ya había a esas alturas, obtenido de Andrés Murillo la promesa de cederle la propiedad del cerebro de Rubén”.⁸⁵

“El capitán Agustín Prío terminaba de ajustarse la corbata de mariposa de los días de fiesta, que le daba un aire de referee de boxeo”.⁸⁶

“Otros colgaban las hamacas de alquiler en los travesaños de la borda, preparándose para las seis horas de travesía hasta el puerto Morazán.”⁸⁷

⁸³ Op cit 278

⁸⁴ Op cit 19

⁸⁵ Op cit 270

⁸⁶ Op cit 15

⁸⁷ Op cit 80

Focalización es la visión del mundo, o bien, la cosmovisión que el autor transmite a sus personajes; aquí, existe una relación entre los elementos presentados y la concepción a través de la cual se presentan. La focalización es, por lo tanto, la relación entre la visión (lo que se ve) y lo que se percibe. Todo depende de la cosmovisión que tenga el narrador, así será, la representación ideológica del texto.

Como poeta, Rubén Darío tiene una focalización de las cosas (ama lo clásico) y relaciona al niño Quirón con un centauro e imaginariamente y de acuerdo a su visión del mundo, lo traslada al mundo griego clásico.

“Quirón el centauro- dice Rubén-. La gloria inmarcesible de las musas hermosas.”⁸⁸

En el siguiente ejemplo, la focalización del personaje, va dirigido hacia una figura cuyo significado es la muerte, la destrucción, la oscuridad y el caos que se avecina con la futura muerte del tirano y la consecuente venganza que toman las fuerzas militares contra los complotistas.

“Marte se acercaba otra vez a la Tierra envuelto en un resplandor de sangre.”⁸⁹

De nuevo, la focalización o visión del mundo del personaje, se tiñe de negatividad, oscuridad, sangre y muerte; ello, como fruto de la

⁸⁸ Op cit 29

⁸⁹ Op cit 38

futura liberación del pueblo; toda liberación causa dolor, pero al instante de ésta, surge la diferenciación entre bien y mal.

“Los relámpagos se encendían en el cielo turbio como las ramas del árbol calcinado del bien y del mal.”⁹⁰

“Yawe hará retroceder diez grados de sombra el reloj de Ajaz, y se agitará el firmamento en una tormenta de llamas que exterminará al tirano.”⁹¹

5.5 Narratario

Para que exista el narratario, necesariamente tiene que haber un narrador; al narratario se le considera pasivo, éste depende directamente de la forma y punto de vista del narrador. El narratario es el doble invertido del narrador y se da cuando el mismo narrador le introduce a un personaje que desempeña la función de narratario o sea, la de receptor o destinatario de un relato hecho por un personaje-narrador; por ejemplo, pudiera darse el caso, de una queja ante un personaje que se halla ausente y cuya presencia se nota por medio de lo que expresa el personaje-narratario.

“¿Y no es eso peligroso?- preguntó con cautela Juan Legido”⁹²

“Yo no fumo, pero nunca desprecio nada le dijo”⁹³

“No, tú no –lo rechazó él, clavando de nuevo sus ojos en Eulalia.”⁹⁴

⁹⁰ Op cit 38

⁹¹ Op cit 53

⁹² Op cit 50

⁹³ Op cit 52

⁹⁴ Op cit 27

“¿Y tú cómo te llamas? Le pregunta”⁹⁵

Por monólogo se entiende en literatura aquel hecho donde el personaje habla consigo mismo; ese hablar, bien puede ser un profundo razonamiento intelectual; o bien, una especie de auto persecución mental en la cual el personaje se reprocha una infinidad de aspectos con los que se halla inconforme o conforme. Es un recurso muy valioso, pues por su medio, se descubre las inquietudes o la misma conciencia o fluir de la conciencia de los personajes de la obra.

Ejemplo:

“Y el Orfebre Segismundo por su parte, al ver a la princesita Natasha Pretovna, piensa en Norberto. O lo tendrán en la plaza o andarán tras él, o aún no saben que es parte del plan”.⁹⁶

“En su atalaya está el capitán Prío, entre las sombras preguntándose qué pudo haber ocurrido cuando oye abajo retumbar las puertas.”⁹⁷

“Que valijita más miniatura dijo para sí el doctor Baltazar Cisne rozándola apenas.”⁹⁸

⁹⁵ Op cit 28

⁹⁶ Op cit 353

⁹⁷ Op cit 55

⁹⁸ Op cit 139

"C'est lui qui ne comprend rien- dice como hablándose a sí mismo, y se pone de pie."⁹⁹

Por medio de los componentes morfológicos y de la instancia narradora, el escritor logra colocar al lector en una comunicación directa con las distintas acciones que desarrollan los personajes. En este sentido, se logran descubrir los hechos de los distintos actantes que integran la acción narrativa; así como el manejo del idioma permite conocer los diferentes niveles lingüísticos con lo cuales el autor logra hacer más vívida la hilaridad narrativa.

⁹⁹ Op cit 94

CONCLUSIÓN

Para la mayoría de lectores ya es sabido que el escritor nicaragüense, Sergio Ramírez mercado, figura entre los nombres de la tercera generación que escribieron la nueva novela histórica.

La novela histórica tradicional se diferencia de ésta, por las características siguientes:

1. Cuenta con una acción ocurrida en una época anterior al novelista
2. Se elabora sobre la base en una reconstrucción de personajes situados en una época lejana
3. La acción que el personaje protagonista ficticio realiza la alterna el escritor con personajes reales extraídos de crónicas del pasado

A través de estudios exhaustivos se pudo determinar que la novela **Margarita, está linda la mar** corresponde a la clasificación de la nueva novela histórica ya que la misma presenta cinco rasgos que la caracterizan como tal:

1. Subordinación en los distintos grados o sea que los sucesos más inesperados y más asombrosos pueden ocurrir
2. La distorsión de la historia (omisión, exageración y anacronismos)
3. Ficcionalización de los personajes históricos

4. Intertextualidad

5. Conceptos bajtinianos

Por medio de estos rasgos el autor magistralmente fusiona dos historias, por un lado la de Rubén Darío, su retorno a la ciudad de León en 1907 y el apoteósico recibimientos por parte de las autoridades y la sociedad nicaragüense, asimismo, los festejos de su partida a Europa en 1908. Además, el autor se vale de una serie de recursos especialmente la descripción, la narración y el diálogo para relatar la llegada del insigne poeta a su tierra natal, su agonía y posteriormente su muerte ocurrida el 13 de febrero de 1916.

Otro personaje que constituye el eje temático de la novela es Anastasio Somoza García, hombre emblemático para la historia nicaragüense a quien el escritor lo describe como un sátrapa, carente de valores capaz de cometer una serie de arbitrariedades con tal de lograr sus más nefastos fines, gracias a lo cual, él gobernó durante más de cuatro décadas en distintas posiciones, finalmente, la obra relata el asesinato del dictador acaecida el 21 de septiembre de 1956 por la mano homicida del joven conspirador Rigoberto López Pérez.

COMENTARIO

Cuando se analizan los aspectos narrativos de una obra literaria, necesariamente tienen que surgir elementos contextuales e históricos que en conjunto forman y dan vida al fenómeno llamado literatura. Ésta da origen al género narrativo el cual ha sido aprovechado por los escritores de las últimas décadas como instrumento de denuncia, de testimonio o bien de protesta ante una serie de circunstancias catastróficas para un país, una comunidad o para la humanidad misma.

Bajo este arte literario, Sergio Ramírez Mercado (Nicaragua 1942), publicó en 1998 la obra titulada *Margarita, está linda la mar*, la cual aglutina de manera brillante dos sucesos históricos para la vida política y cultural de Nicaragua: uno, la férrea dictadura que durante más de cuatro décadas ejercieron los Somoza con el apoyo de Estados Unidos; dos, los hechos trascendentales que rodearon la vida del poeta Rubén Darío.

Conocedor de las nuevas corrientes literarias, Ramírez Mercado se acerca de manera atrevida a experimentar con los rasgos de la Nueva Novela Histórica, herramientas literarias que se prestan para el arte de novelar los hechos pasados desde la óptica de la nueva crítica literaria.

El rescate que logra el autor sobre los sucesos de su país desde los nuevos enfoques críticos literarios, resultan todo un prodigio, el cual se advierte en la monumental obra *Margarita, está linda la mar*.

La presente investigación se circunscribe a los elementos históricos de Nicaragua durante la primera mitad del recién pasado siglo XX; a la vez, este estudio se ciñe a las exigencias estilísticas y estéticas que imponen los nuevos criterios de la Nueva Novela Histórica.

Con estudios como el presente, se valora la creación artística literaria de un escritor centroamericano y, a la vez, se promueve el surgimiento de nuevas investigaciones en torno a la narrativa del istmo centroamericano, la cual posee grandes talentos los que, necesariamente deben ser reestudiados y revalorados a la luz de las nuevas y exigentes corrientes literarias.

BIBLIOGRAFÍA

1. Arias, Arturo: **Gestos ceremoniales, Narrativa Centroamericana 1960-1990**. Artemis Edinter; Guatemala, 1998.
2. Arias, Arturo: **La identidad de la palabra, Narrativa Guatemalteca a la luz del Siglo XX**; Guatemala, 1998.
3. Acevedo, Ramón Luis. **La novela Centroamericana desde el Popol Vuh hasta los Umbrales de la novela actual**. Editorial Universitaria; Puerto Rico, 1982.
4. Bajtin, Mijael. **Problemas de la poética de Dostoievski**. Fondo de Cultura Económica; México, 2003.
5. Bal. Mike. **Teoría de la narrativa**. Cátedra; Madrid, 2001.
6. Bourneuf Roland y Quellet Rial. **La novela**. Ed. Ariel, Barcelona, 1988.
7. Campos Ponce, Xavier. **Biografía de un héroe**. Colección Carlos Mérida, Edamex, 1960.
8. [http:// www.manfut.org./cronología/p5Y.html](http://www.manfut.org./cronología/p5Y.html)
9. http://www.es.wikipedia.org/wiki/Astacio_Somoza_García

10. Cruz, Oscar René. Biografía de un héroe. Publicaciones Publicaciones Cruz O. S.A. México, 1979
11. Carreter, Lázaro, F. Calderón Correa, Evaristo. **Cómo se un texto literario.** Ed. Cátedra, S.A. 1985
12. Esquerro Milagros, Eva. **Manual de análisis textual.** Université de Toulousele Merail, 1988.
13. Fracio, Rodrigo. **El pensamiento vivo de Sandino.** Editorial Universitaria Centroamericana (Educa), 1980.
14. Freixas, Laura. Taller de narrativa. España, Anaya, 1999.
15. Jorge Román Lagunas y Rick Mc. Callestes. **Compiladores. Literatura centroamericana como arma cultural.** Ensayos. Oscar de León Palacios, Guatemala, 1999.
16. Menton, Seymour. La nueva novela histórica de la **América latina 1979-1992.** Fondo de Cultura Económica. México, 1993.
17. Platas Casende, Ana María. **Diccionario literario.** Espasa Calpe, Madrid, 2000.
18. Ramírez Mercado, Sergio. Margarita, está linda la mar. Santillana, España, 1998.

19. Tornés, Enmanuel. América Latina y la novela histórica **Post moderna, propósito de sus precursores cubanos Ponencia presentada sobre Alejo Carpentier en la X Conferencia Científica del Instituto Superior de Arte.** La Habana, marzo 1999.

20. Torres, Adalberto. La dramática vida de Rubén Darío Ministerio de Educación, Guatemala, 1952

ANEXO

A Margarita Debayle

Margarita, está linda la mar,
Y el viento
Lleva esencia sutil de azahar;
yo siento
en el alma una alondra cantar:
tu acento,
Margarita, te voy a contar
un cuento.

Éste era un rey que tenía
un palacio de diamantes,
una tienda hecha del día
y un rebaño de elefantes,

Un quiosco de malaquita,
un gran manto de tisú
y una gentil princesita,
tan bonita,
Margarita,
tan bonita como tú.

Una tarde la princesa
vio una estrella aparecer;
la princesa era traviesa
y la quiso ir a recoger.

La quería para hacerla
decorar un prendedor,
con un verso y una perla,
una pluma y una flor.

Las princesas primorosas
se parecen mucho a ti.
Cortan lirios, cortan rosas,
cortan astros. Son así.

Pues se fue la niña bella,
bajo el cielo y sobre el mar,
a cortar la blanca estrella
que la hacía suspirar.

Y siguió camino arriba,
por la luna y más allá;
mas lo malo es que ella iba
sin permiso del papá.

Cuando estuvo ya de vuelta
de los parques del Señor,
se miraba tan envuelta
en un dulce resplandor.

Y el rey dijo: "¿Qué te has hecho?
Te he buscado y no te hallé;
¿qué tienes en el pecho,
que encendido se te ve?"

La princesa no mentía.
Y así, dijo la verdad:
"Fui a cortar la estrella mía
a la azul inmensidad."

Y el rey clama: "¿No te he dicho
que el azul no hay que tocar?
¡Qué locura! ¡Qué capricho!
El Señor se va a enojar."

Y dice ella: "No hubo intento;
yo me fui no sé por qué.
Por las olas y en el viento
fui a la estrella y la corté."

Y el papá dice enojado:
"Un castigo has de tener:
vuelve al cielo, y lo robado
vas ahora a devolver."

La princesa se entristece
por su dulce flor de luz,
cuando entonces aparece
sonriendo el Buen Jesús.

Y así dice: "En mis campiñas
esa rosa la ofrecí:
son mis flores de las niñas
que al soñar piensan en mí."

Viste el rey ropas brillantes
y luego hace desfilar
cuatrocientos elefantes
a la orilla de la mar.

La princesita está bella,
pues ya tiene el prendedor
en que lucen, con la estrella,
verso, perla, pluma y flor.

Margarita, está linda la mar,
y el viento
lleva esencia sutil de azahar:
tu aliento.

Ya que lejos de mí vas a estar,
guarda, niña, un gentil pensamiento
al que un día te quiso contar
un cuento.

Autor: RUBÉN DARÍO

Olga Marina Garza Sagastume

MARGARITA, ESTÁ LINDA LA MAR

Rasgos de la Nueva Novela Histórica

Asesor: M.A. Eduardo Blandón

Guatemala, julio de 2006

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
I. CONTEXTO HISTÓRICO	5
Biografía de Anastasio Somoza García.	19
II RESUMEN DE LA OBRA	23
III PRESENCIA DE ALGUNOS RASGOS DE LA NUEVA NOVELA HISTÓRICA	28
3.1 La subordinación, en los distintos grados o sea que los sucesos más inesperados y más asombrosos pueden ocurrir.	28
3.2 La distorsión de la historia (omisión, exageración, anacronismos).	33
3.3 Ficcionalización de los personajes históricos	36
3.4 Intertuxtualidad.	40
3.5 Conceptos bajtinianos de lo dialógico, lo carnavalesco, parodia y la heterología.	45
IV ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE LA NARRACIÓN	54
4.1 Estructura.	54
4.2 Espacio.	55
4.3 El tiempo.	57
4.4 Los personajes.	59

V COMPONENTES MORFOLÓGICOS E INSTANCIA

NARRADORA	62
5.1 Estructura.	62
5.2 Las modalidades de escritura.	62
5.3 Modalidades heterogéneas.	62
5.4 El narrador.	68
5.5 Narratario.	72
CONCLUSIÓN	75
COMENTARIO	77
BIBLIOGRAFÍA	80
ANEXO	

